




# 荔枝窩常見蝴蝶指南

## A Field Guide to Common Butterflies of Lai Chi Wo



香港紀錄有266種蝴蝶，當中有超過一半可於荔枝窩見到。荔枝窩是香港東北的一個小海灣，這裡山青水秀的環境，生機勃勃。

Lai Chi Wo, situated at the Northeast corner of the New Territories, is well-known for her beautiful scenery. Diverse habitats and rich biological resources could be found here. Among the 266 recorded species of butterflies in Hong Kong, more than a half of them can be found in Lai Chi Wo.



### 認識蝴蝶

蝴蝶是完全變態的昆蟲，一生會經歷四個生長階段：卵、幼蟲、蛹、成蟲。幼蟲和成蟲的生活習性完全不同。幼蟲一般經歷4-6次蛻皮，只攝食一種或幾種植物。成蟲主要吸食花蜜，也有些會吸食腐汁。我們將意於田邊種植蝴蝶的寄主植物及蜜源植物，營造更適合蝴蝶的生境。



### About Butterfly

Butterflies go through four distinct stages (egg, larva, pupa and adult) to complete metamorphosis. The larvae have an entirely different living habit from adult butterflies. The larvae will go through 4-6 moulting, and they eat only one or a few specific species of plants. While adults mostly intake nectar or rotten fruit juice. To enhance the habitats for butterflies, we planted host plants and nectar plants on the farm side.



### 觀蝶須知

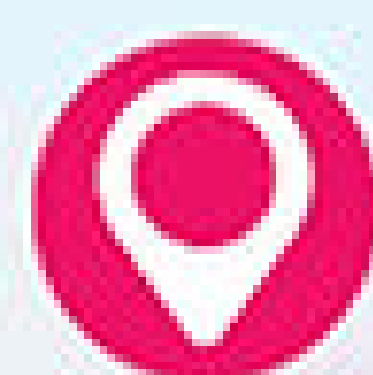
- 保護自然生態，尊重生命，切勿捕捉或誘攝。
- 自己垃圾自己帶走。
- 愛護自然環境，請使用天然的個人護理產品。
- 請帶備雨晴用品、防曬防蚊用品、急救用品及充足飲料食物。
- 此圖冊列出了部份荔枝窩蝴蝶常見點，您可按資料尋找蝴蝶。
- 蝴蝶喜好不同的天氣及季節，所以每次來到荔枝窩都可能會遇到不同的蝴蝶！



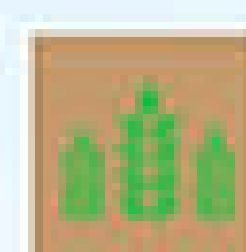
### Note for Butterfly Watching

- Protect the natural environment, respect life, do not catch animals nor baiting animals for photos.
- Take your litter home.
- Use natural personal care products.
- Prepare for both good and bad weather. Bring mosquito repellent, sunscreen, first-aid kit, enough drinks and food.
- This field guide listed some butterfly hotspots in Lai Chi Wo, which may help you find butterflies.
- You may meet different butterflies in different seasons!

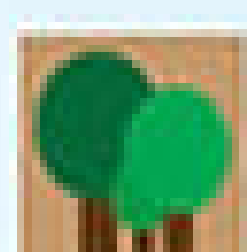




## 荔枝窩常見點 Hotspot at LCW



農田 Farmland



風水林 Fung Shui Wood



紅樹林 Mangrove



村邊 Village-side



廣場榕樹下 Village Square Banyan



溪邊 Streamside



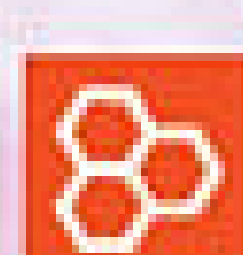
海岸邊灌木林 Shore Shrubland



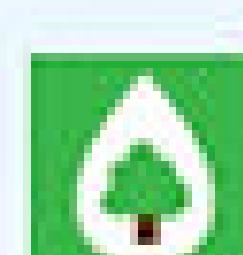
## 食物 Food



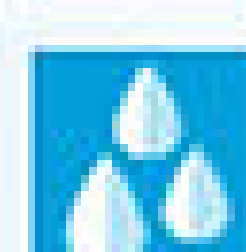
動物糞便 Animal dropping and dung



花蜜 Nectar



樹液 Tree sap



水和礦物質 Water and minerals



腐果汁 Rotten fruit juice



CN

中文名 Chinese Name

SN

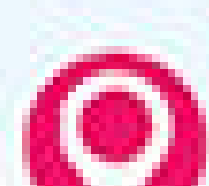
學名 Scientific Name

EN

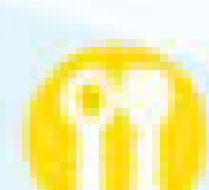
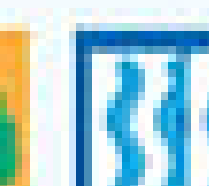
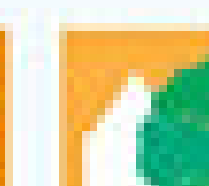
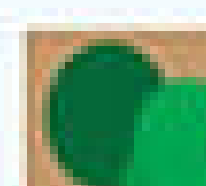
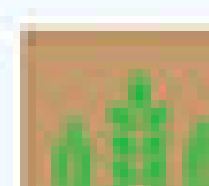
英文名 English Name

MM

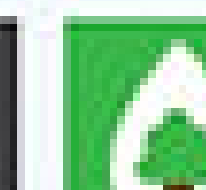
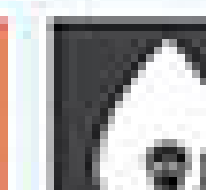
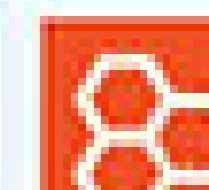
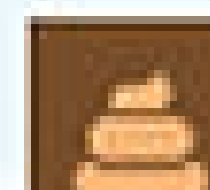
體長 Body length (mm)



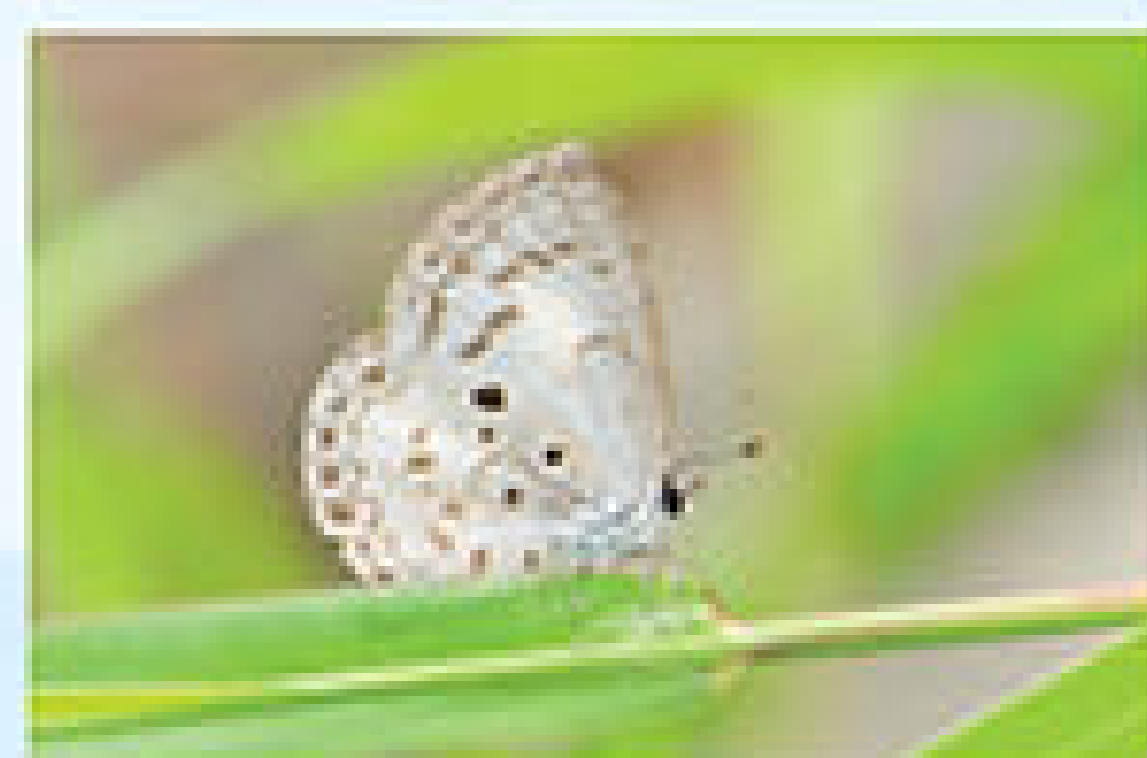
荔枝窩常見點 Hotspot at LCW



食物 Food



## 灰蝶科 Lycaenidae



CN

銀灰蝶

SN

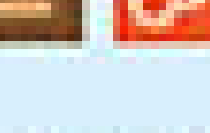
*Acytolepis puepi*

EN

Common Hedge Blue

MM

30



CN

藍衣琉璃灰蝶

SN

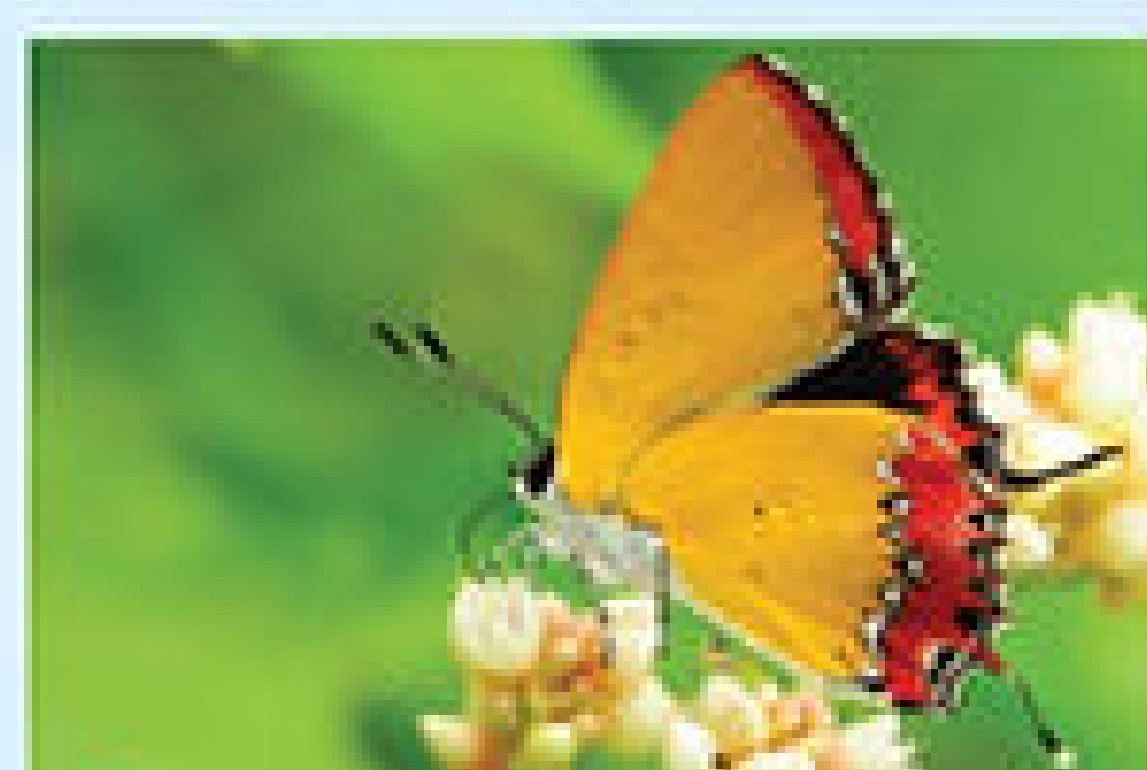
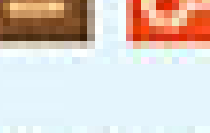
*Colastriana lavendularis*

EN

Plain Hedge Blue

MM

25



CN

斜斑割灰蝶

SN

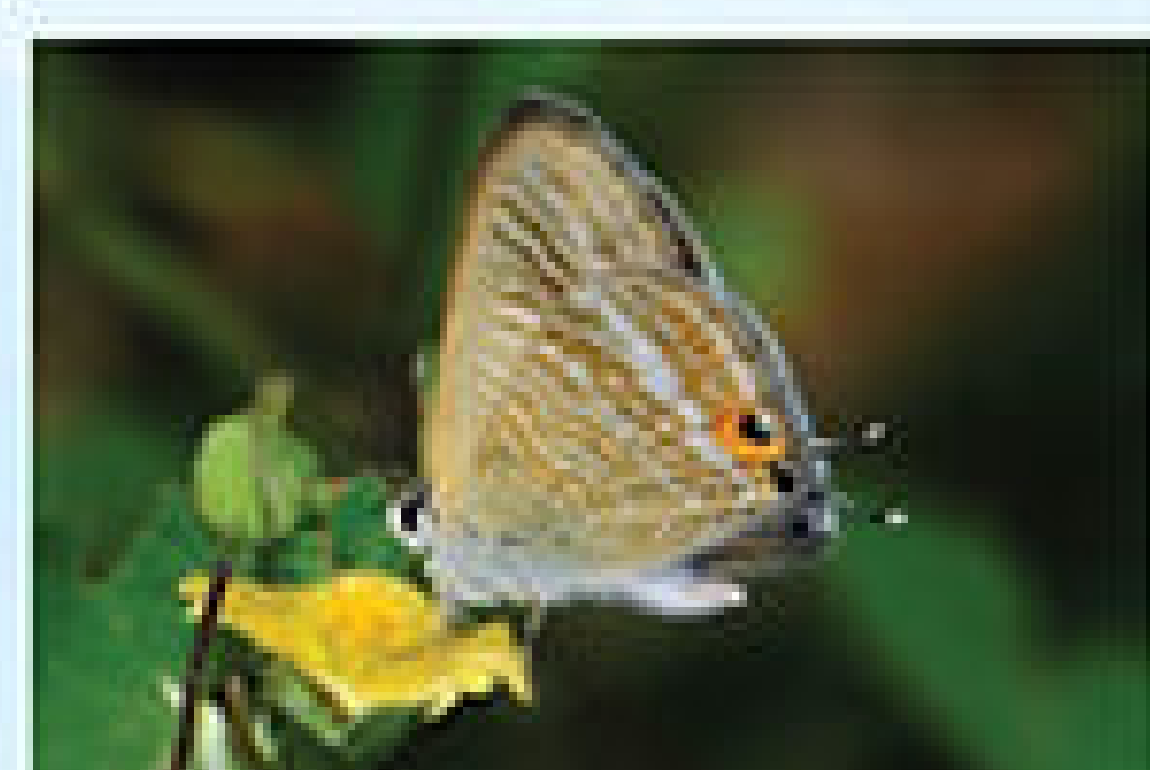
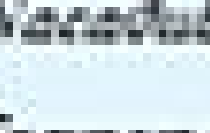
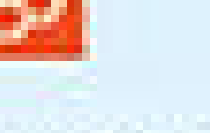
*Heliophorus epicles*

EN

Purple Sapphire

MM

30



CN

亮灰蝶

SN

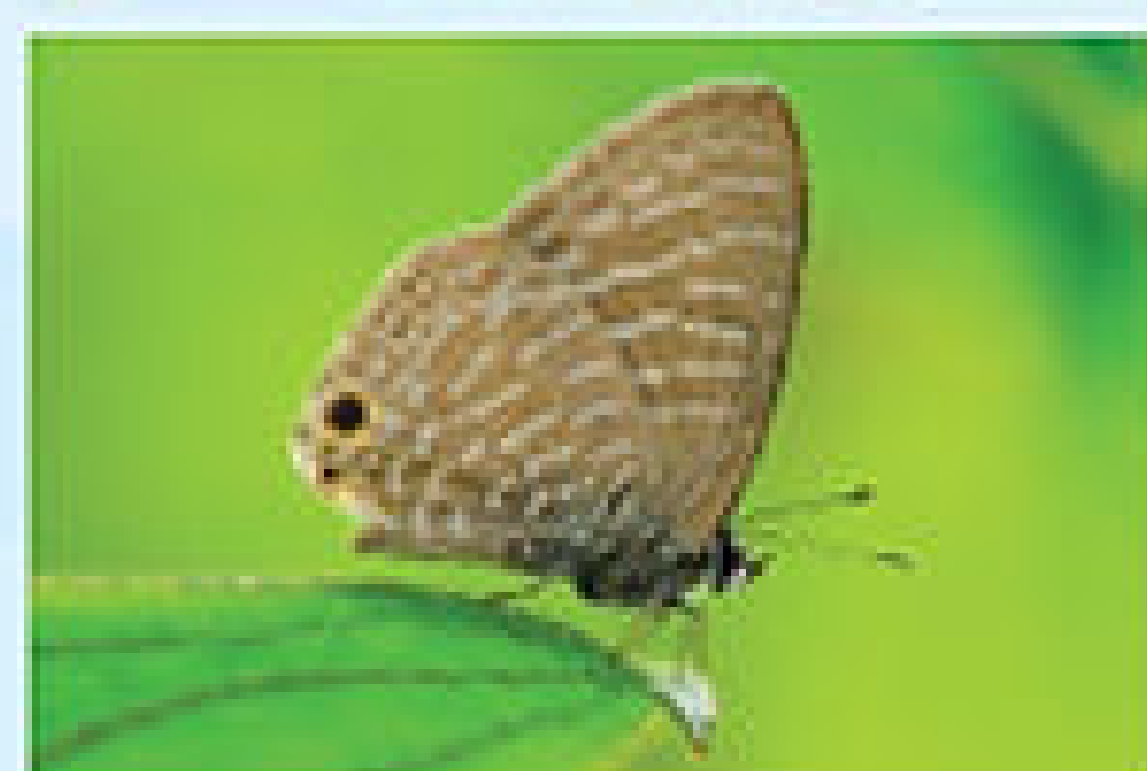
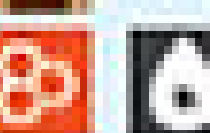
*Lampides boeticus*

EN

Long-tailed Blue

MM

30-35



CN

古樓網灰蝶

SN

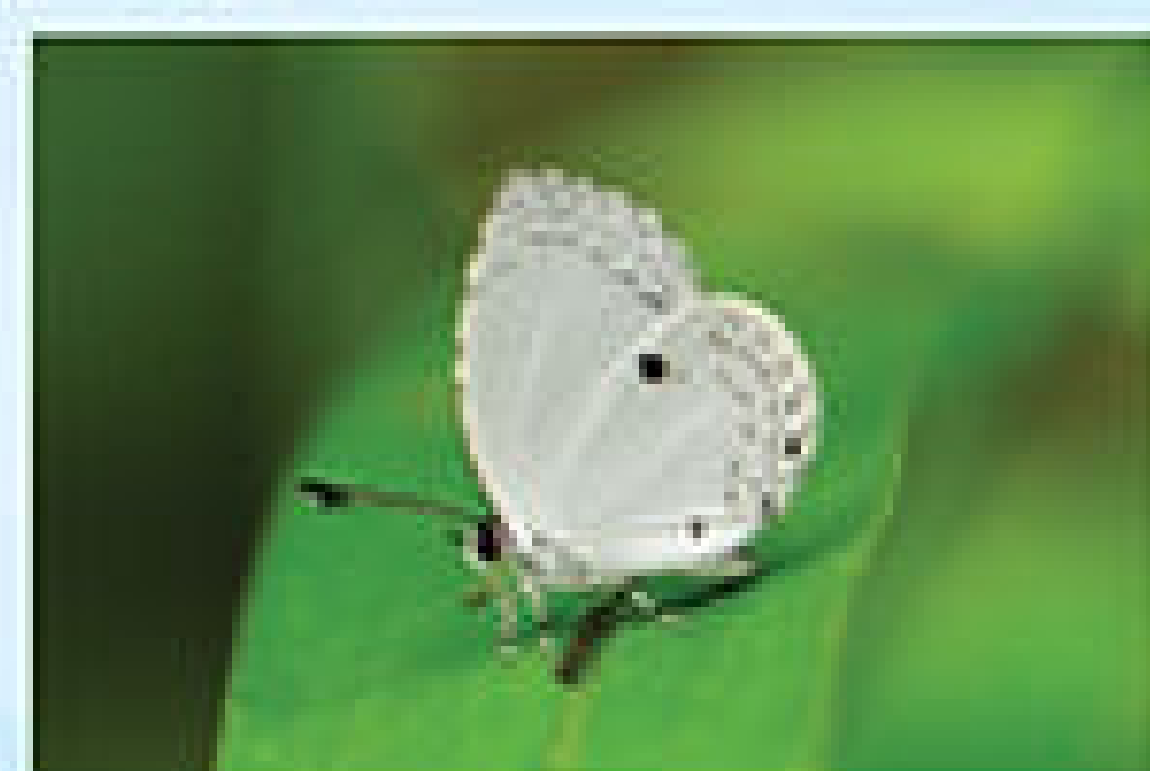
*Nacaduba kurava*

EN

Transparent 6-line Blue

MM

30



CN

一點灰蝶

SN

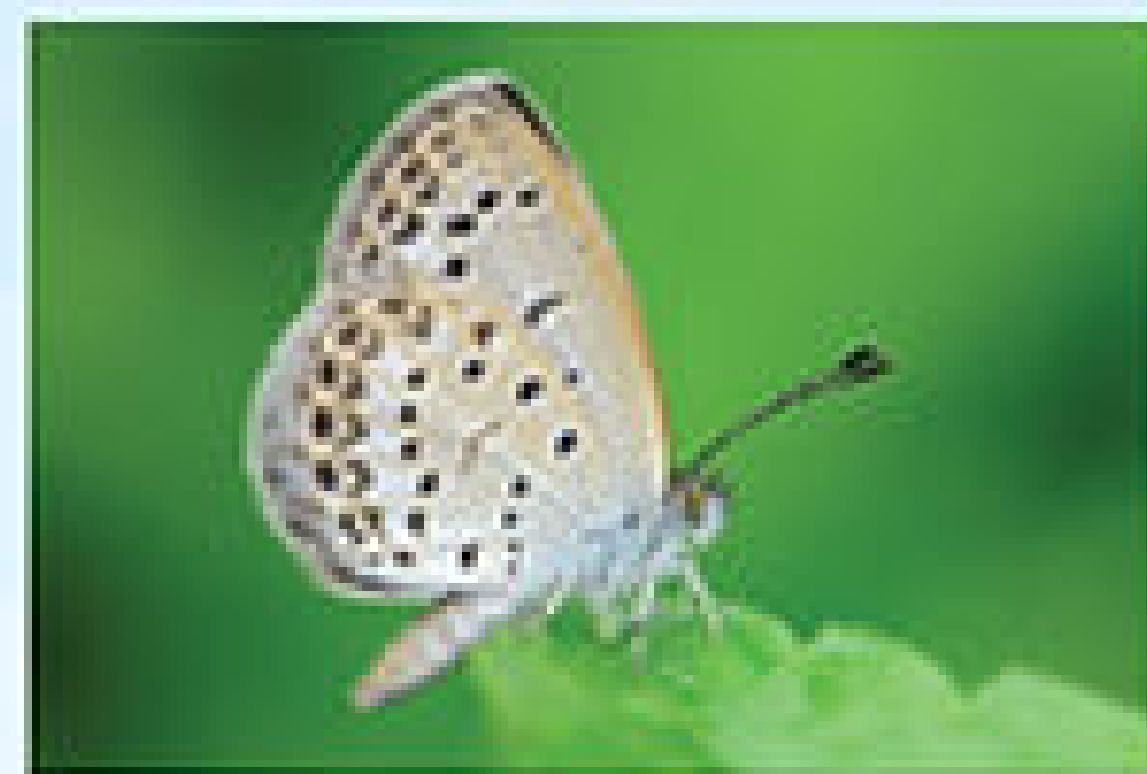
*Neopithecops salmons*

EN

Quaker

MM

20-25



CN

野番灰蝶

SN

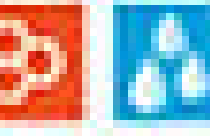
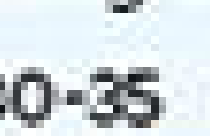
*Pseudocirceia maha*

EN

Pale Grass Blue

MM

25-30



CN

黑灰蝶

SN

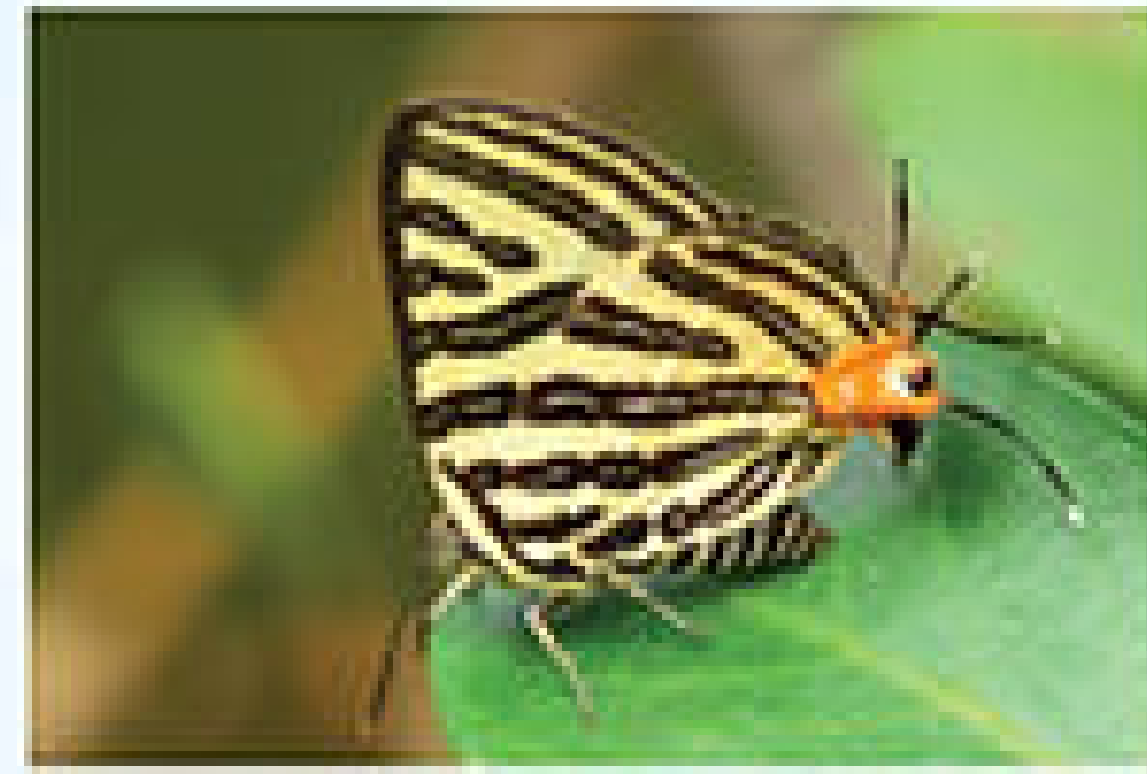
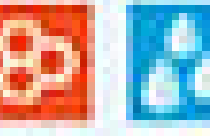
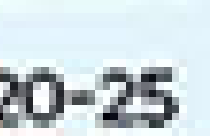
*Remelana jangala*

EN

Chocolate Royal

MM

35



CN

銀線灰蝶

SN

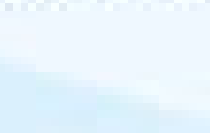
*Spindasis lobita*

EN

Long-banded Silverline

MM

30-35



CN

毛眼灰蝶

SN

*Zizina otis*

EN

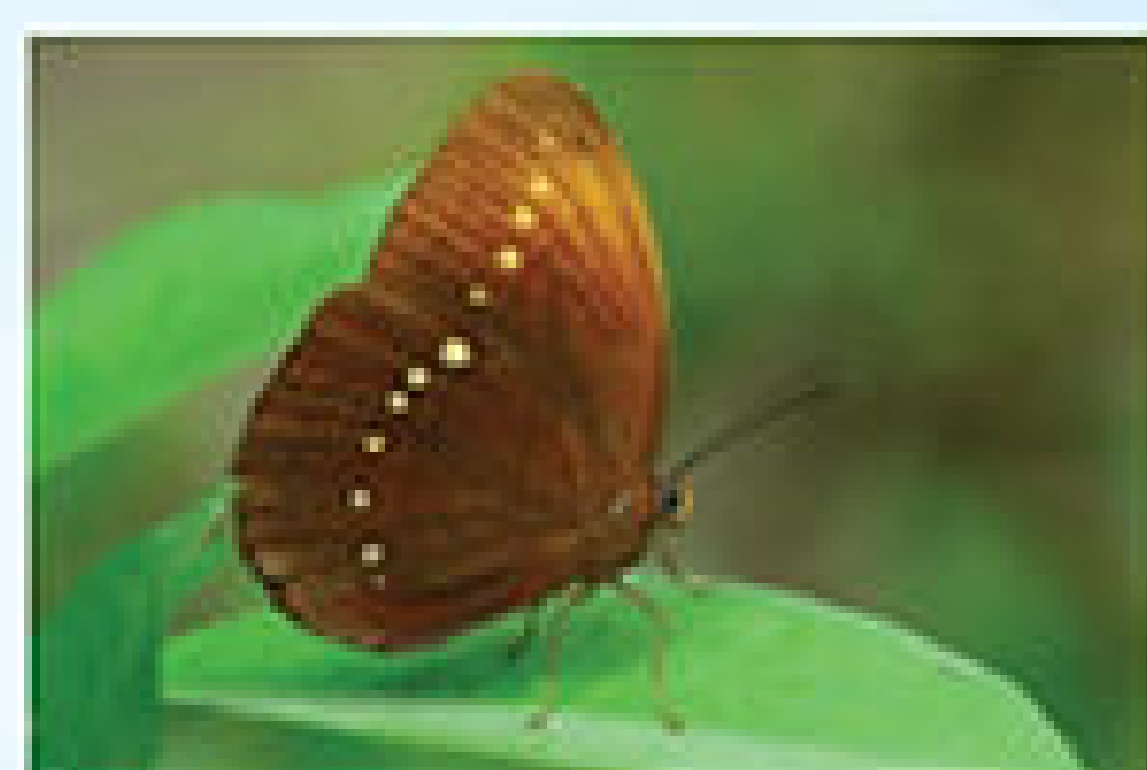
Lesser Grass Blue

MM

20-25



## 環蝶亞科 Amathusiinae



CN

串珠環蝶

SN

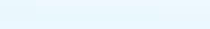
*Faunis eumelus*

EN

Large Faun

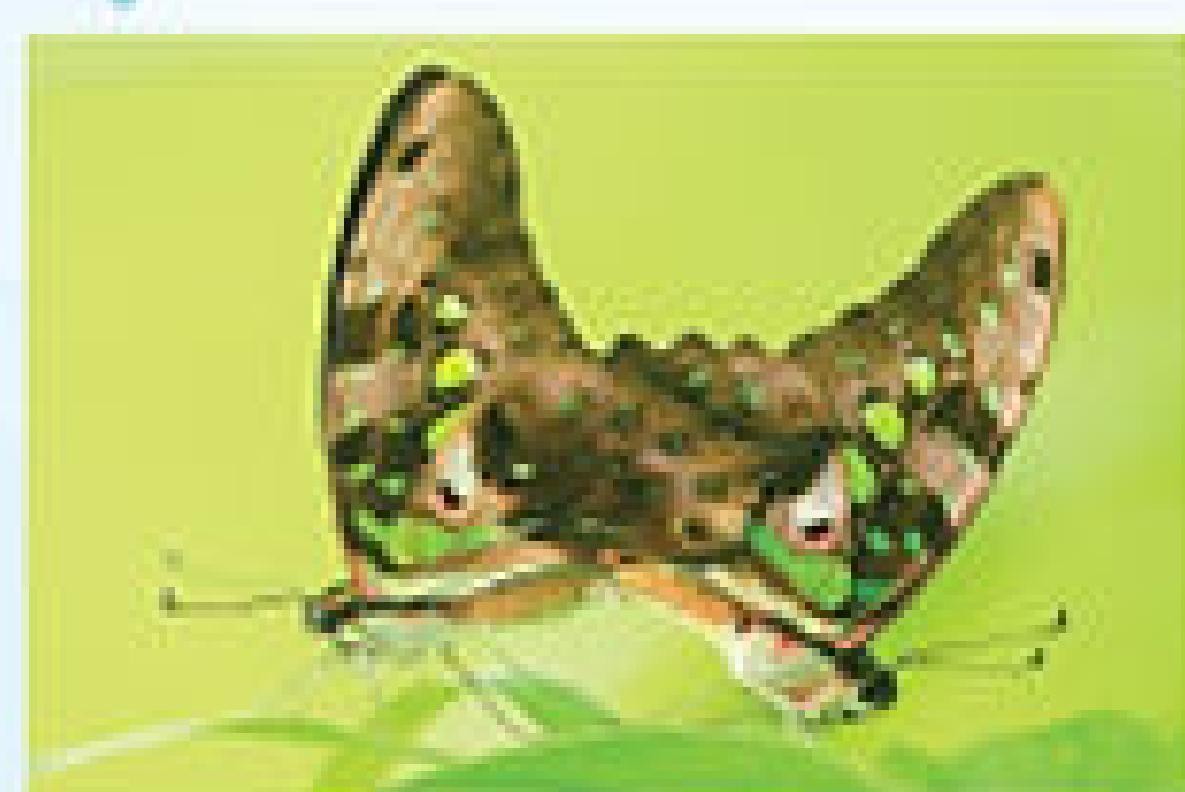
MM

70

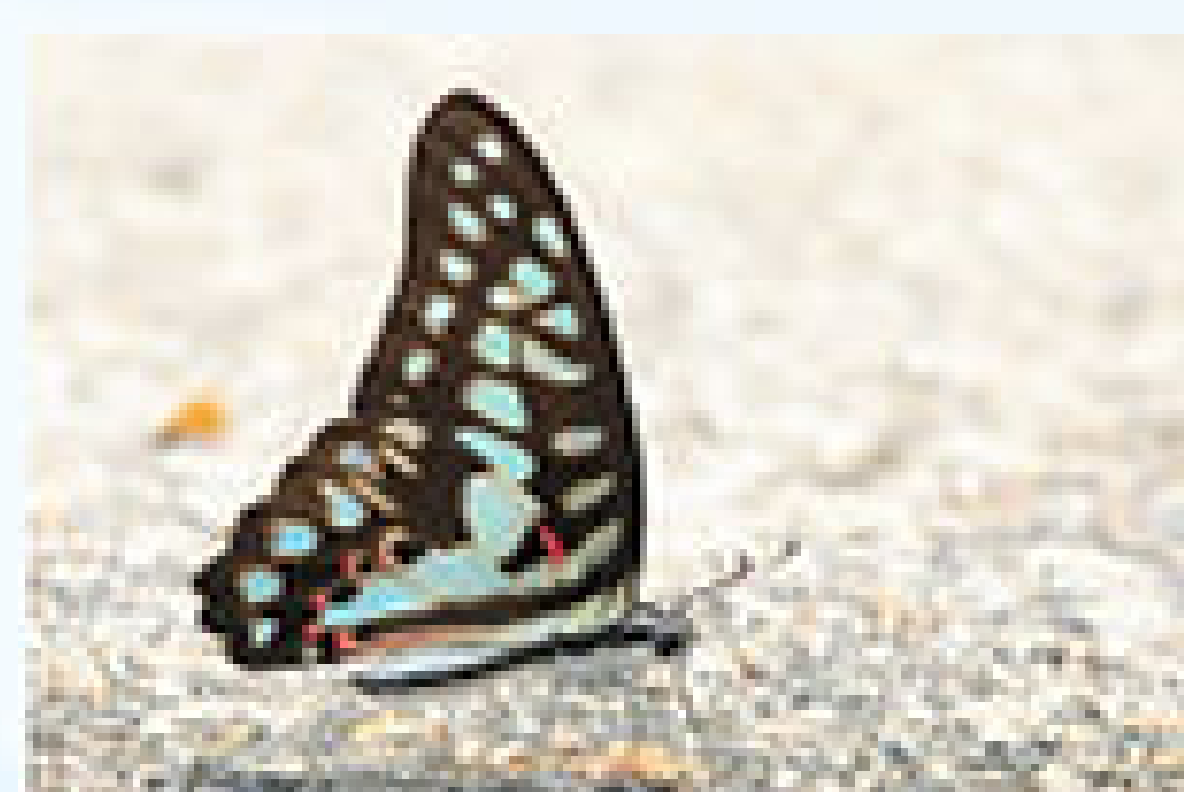




## 鳳蝶科 Papilionidae



**CN** 長尾青鳳蝶  
**SN** *Graphium agamemnon*  
**EN** Tailed Jay  
**NH** 70-80  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛**



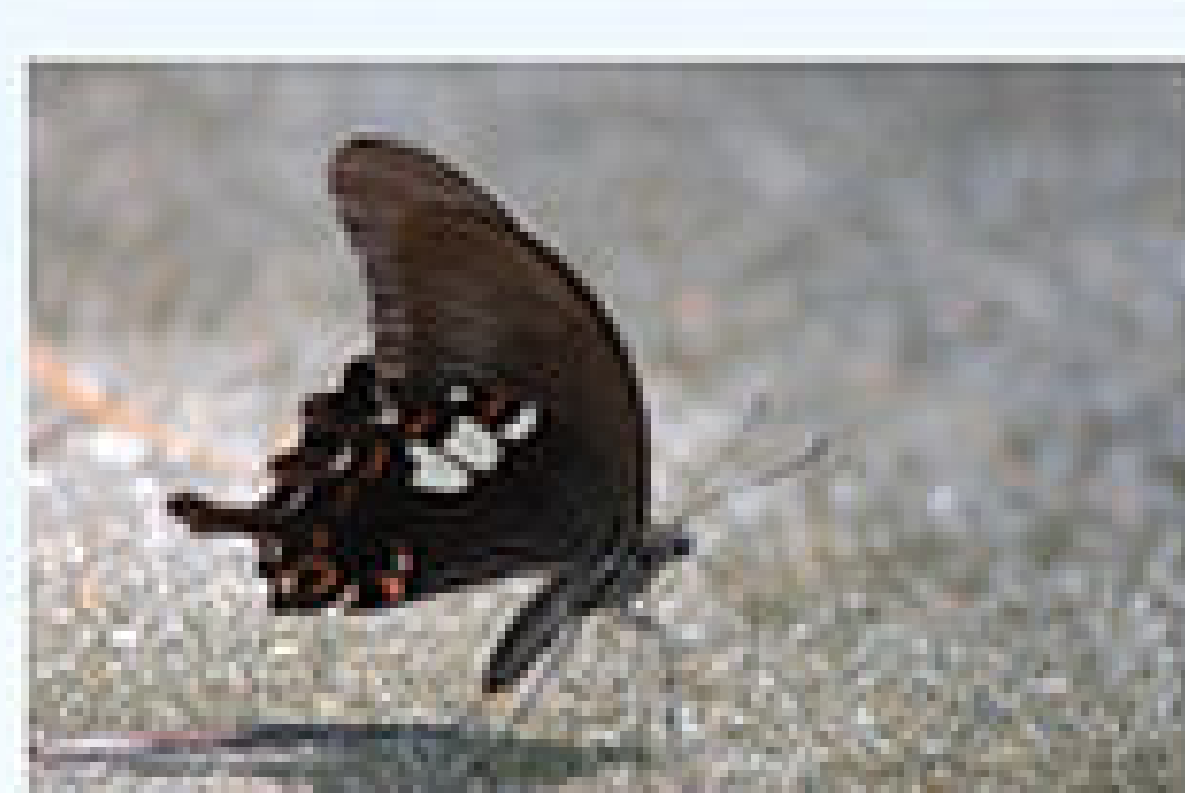
**CN** 木蘭青鳳蝶  
**SN** *Graphium jayen*  
**EN** Common Jay  
**NH** 70-80  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **💧**



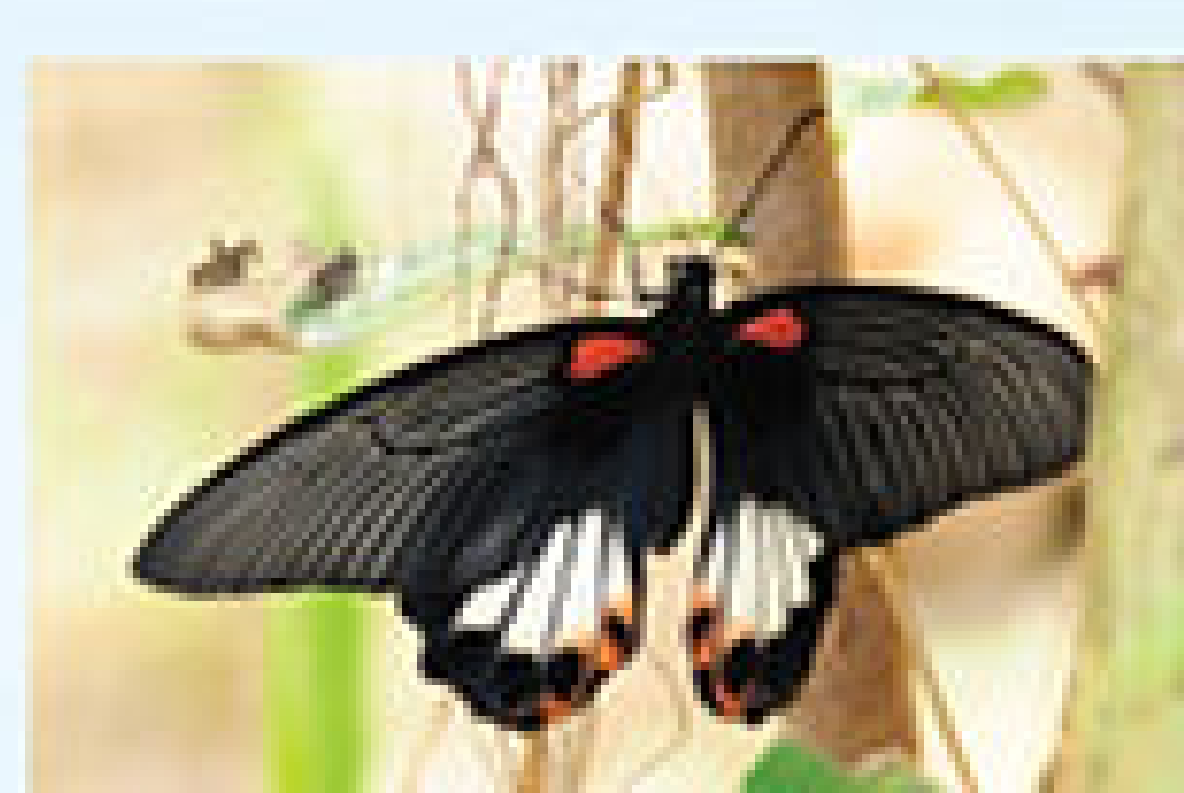
**CN** 青鳳蝶  
**SN** *Graphium sarpedon*  
**EN** Common Bluebottle  
**NH** 75-85  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤**



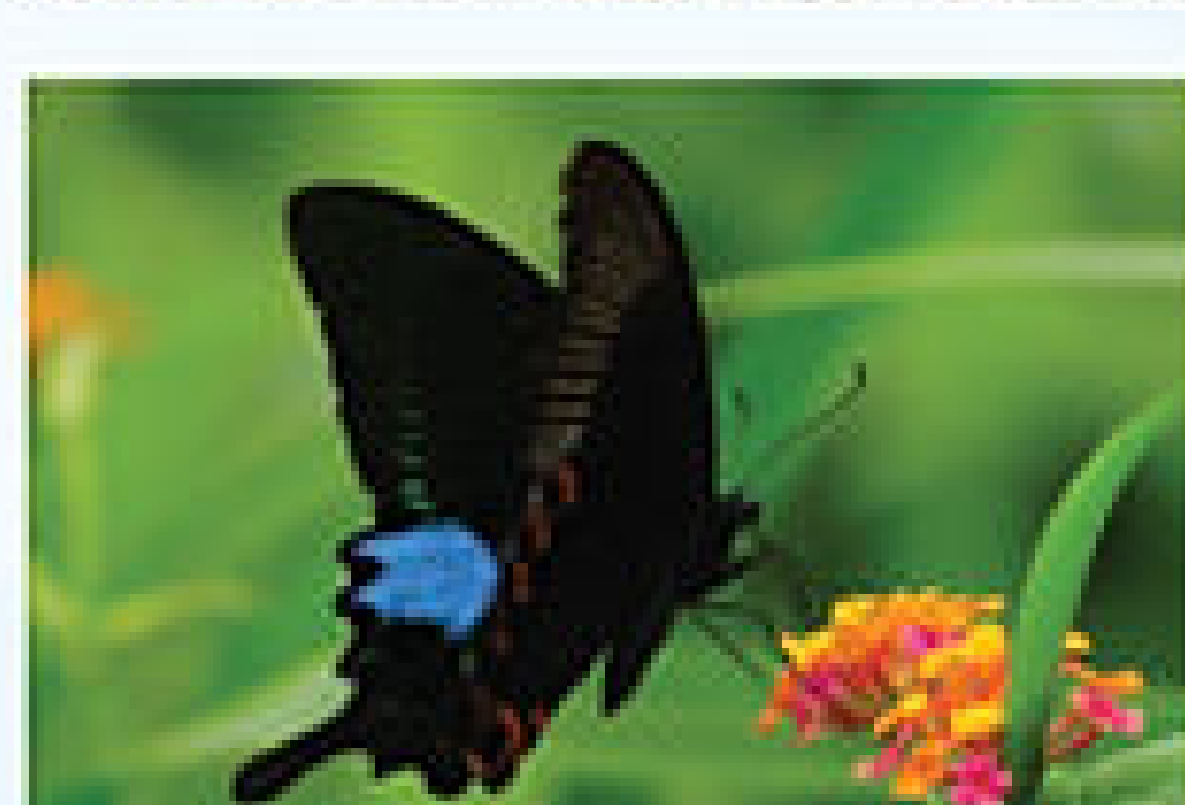
**CN** 燕鳳蝶  
**SN** *Lamproptera curius*  
**EN** White Dragontail  
**NH** 35-40  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤**



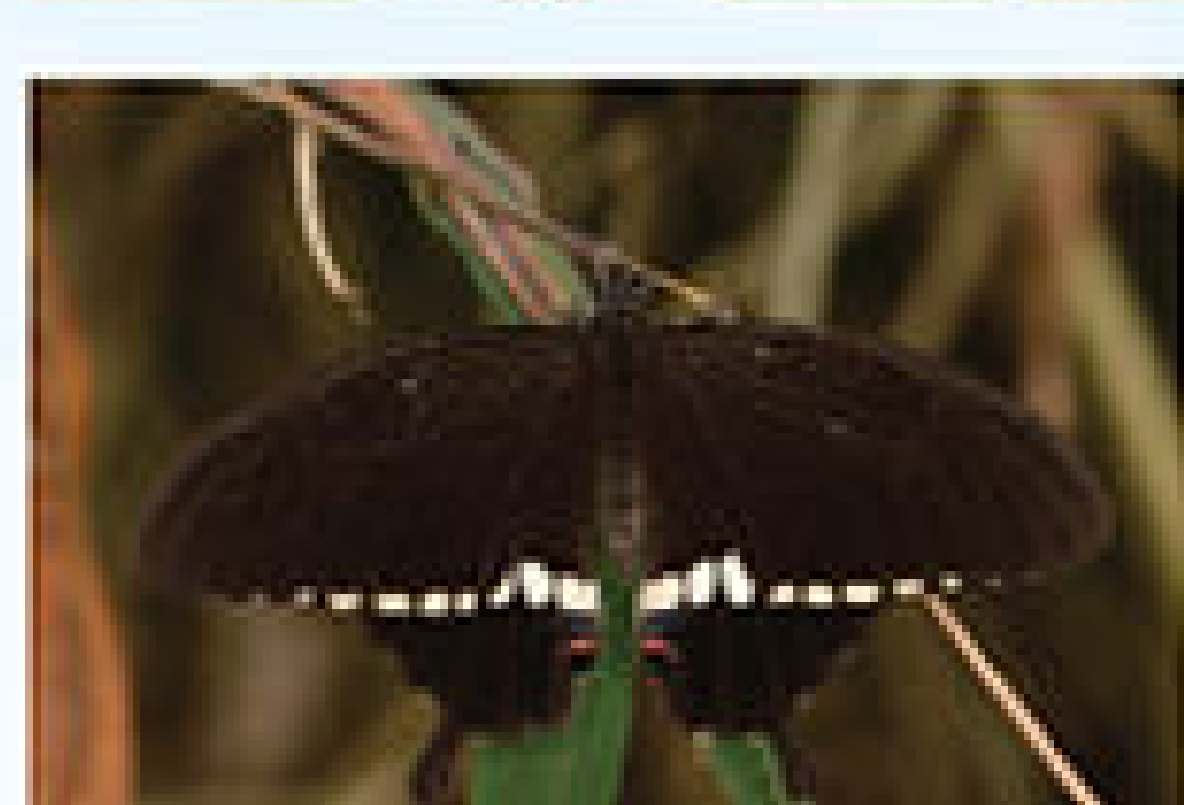
**CN** 玉斑鳳蝶  
**SN** *Papilio helenus*  
**EN** Red Helen  
**NH** 90-110  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 美鳳蝶  
**SN** *Papilio memnon*  
**EN** Great Mormon  
**NH** 110-130  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**

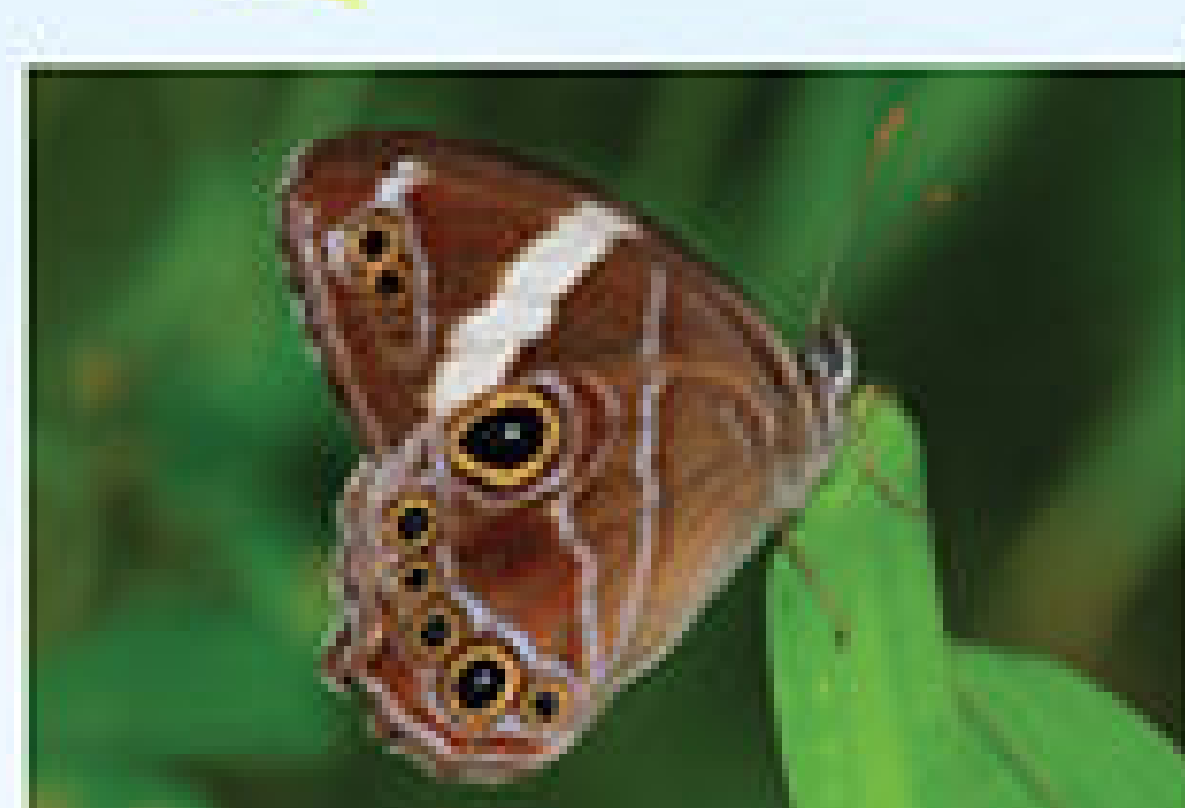


**CN** 巴黎翠鳳蝶  
**SN** *Papilio paris*  
**EN** Paris peacock  
**NH** 85-105  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**

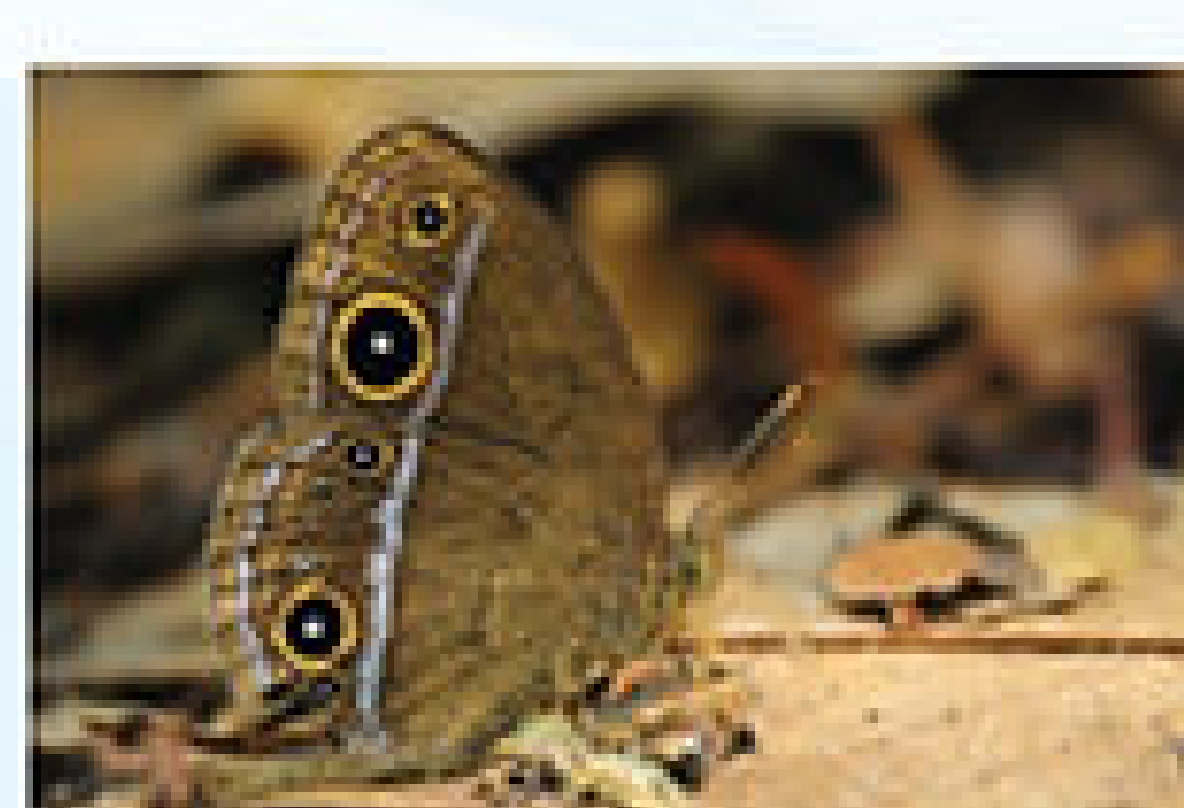


**CN** 玉帶鳳蝶  
**SN** *Papilio polytes*  
**EN** Common Mormon  
**NH** 80-90  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**

## 眼蝶亞科 Satyrinae



**CN** 白帶黛眼蝶  
**SN** *Lethe confusa*  
**EN** Banded Tree Brown  
**NH** 55  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



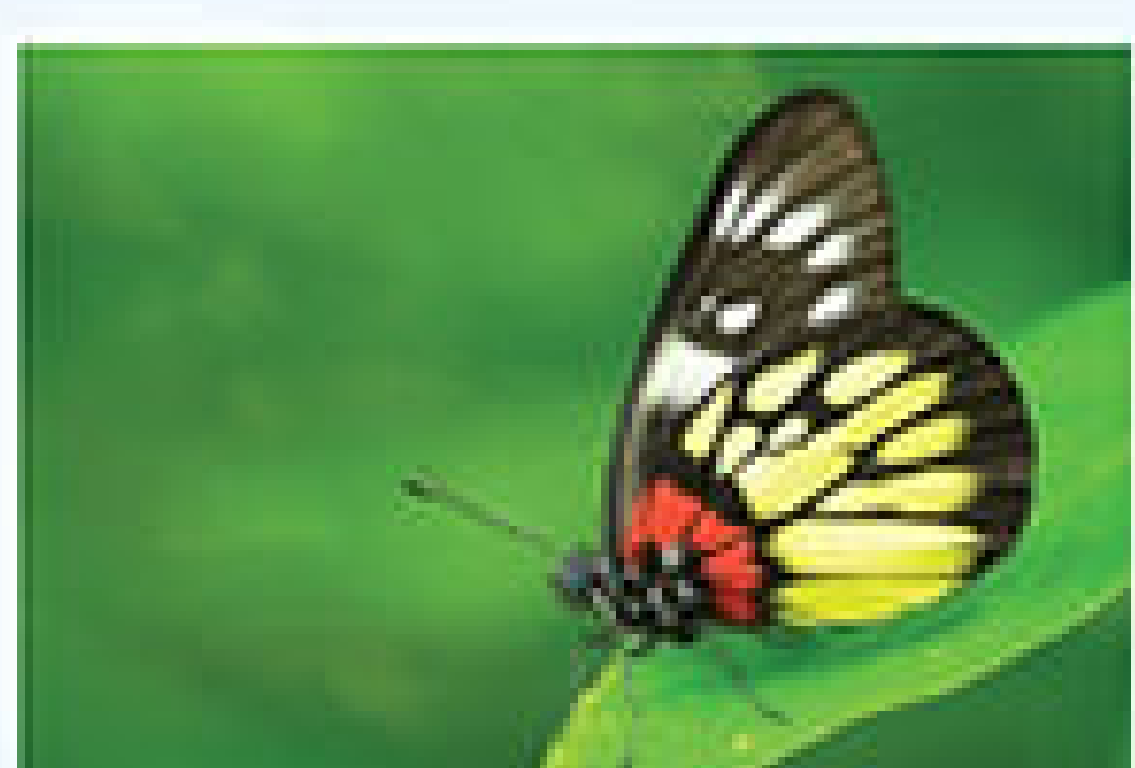
**CN** 小眉眼蝶  
**SN** *Mycalesis mineus*  
**EN** Dark Branded Bush Brown  
**NH** 45-50  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 雙眼蝶  
**SN** *Iphimedia baldus*  
**EN** Common Five-ring  
**NH** 35-45  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



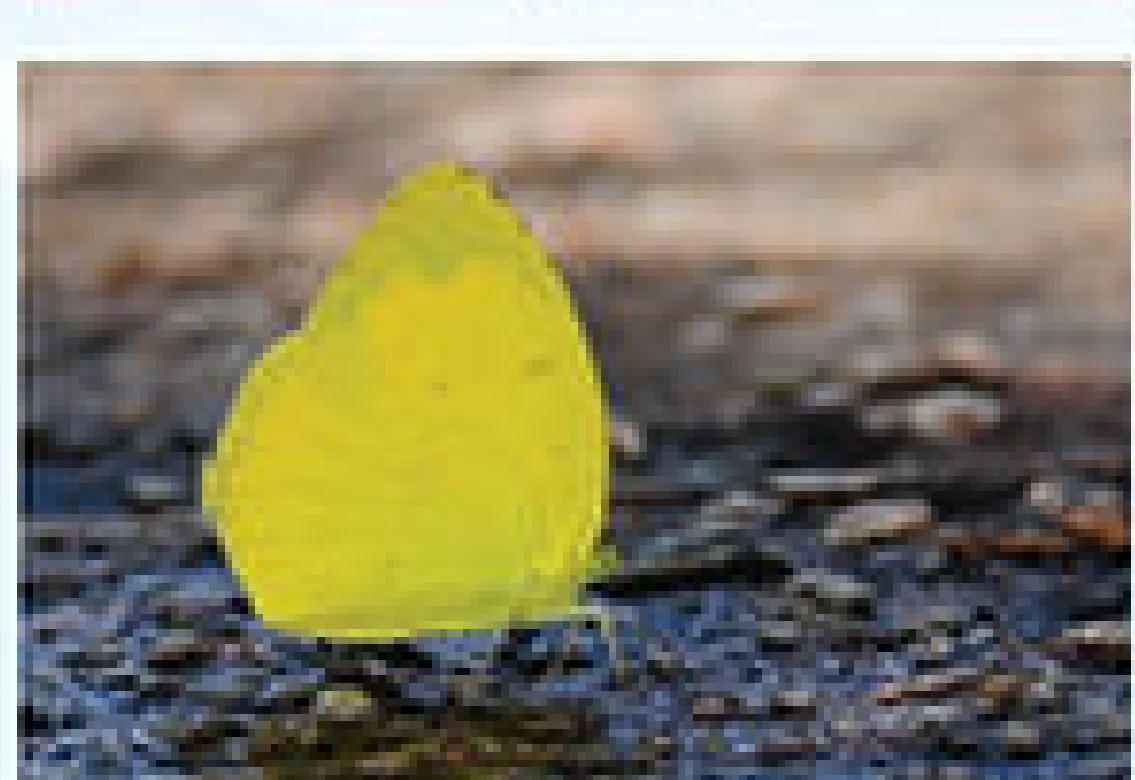
## 粉蝶科 Pieridae



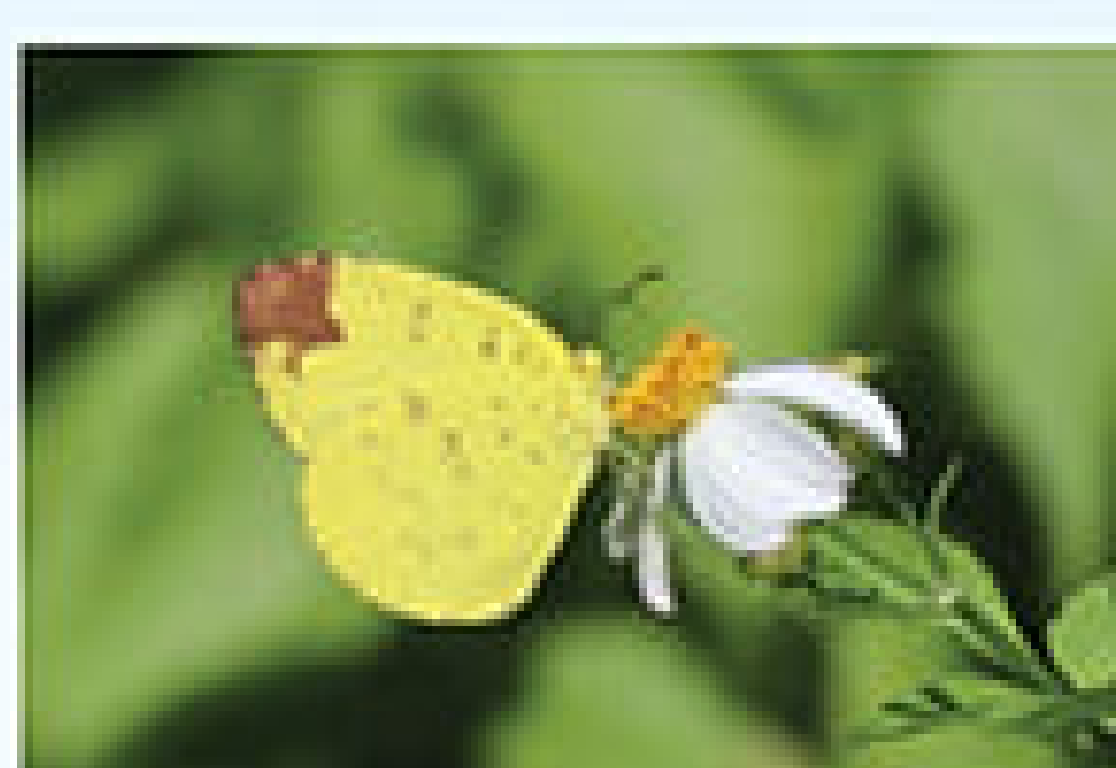
**CN** 紅基斑粉蝶  
**SN** *Delias parithoe*  
**EN** Red-base Jezebel  
**NH** 70  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **💧**



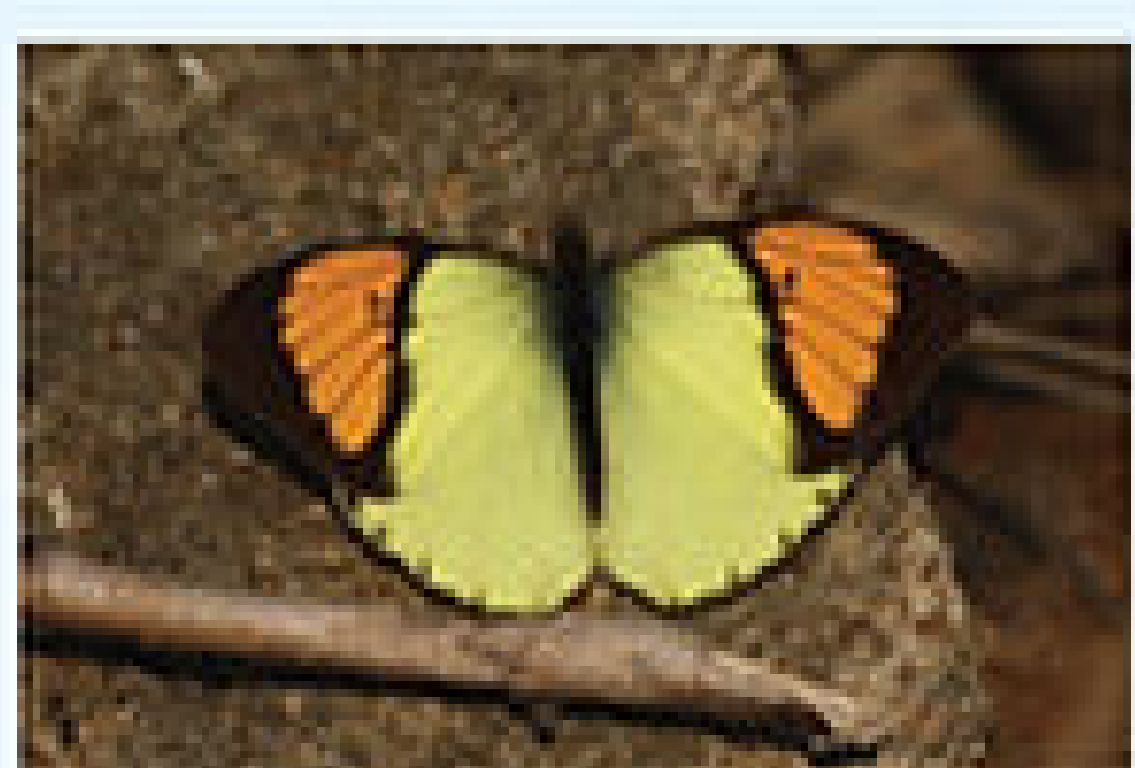
**CN** 暹粉蝶  
**SN** *Cathopilia pomona*  
**EN** Lemon Emigrant  
**NH** 60  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 寬邊黃粉蝶  
**SN** *Eurema hecabe*  
**EN** Common Grass Yellow  
**NH** 45-50  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



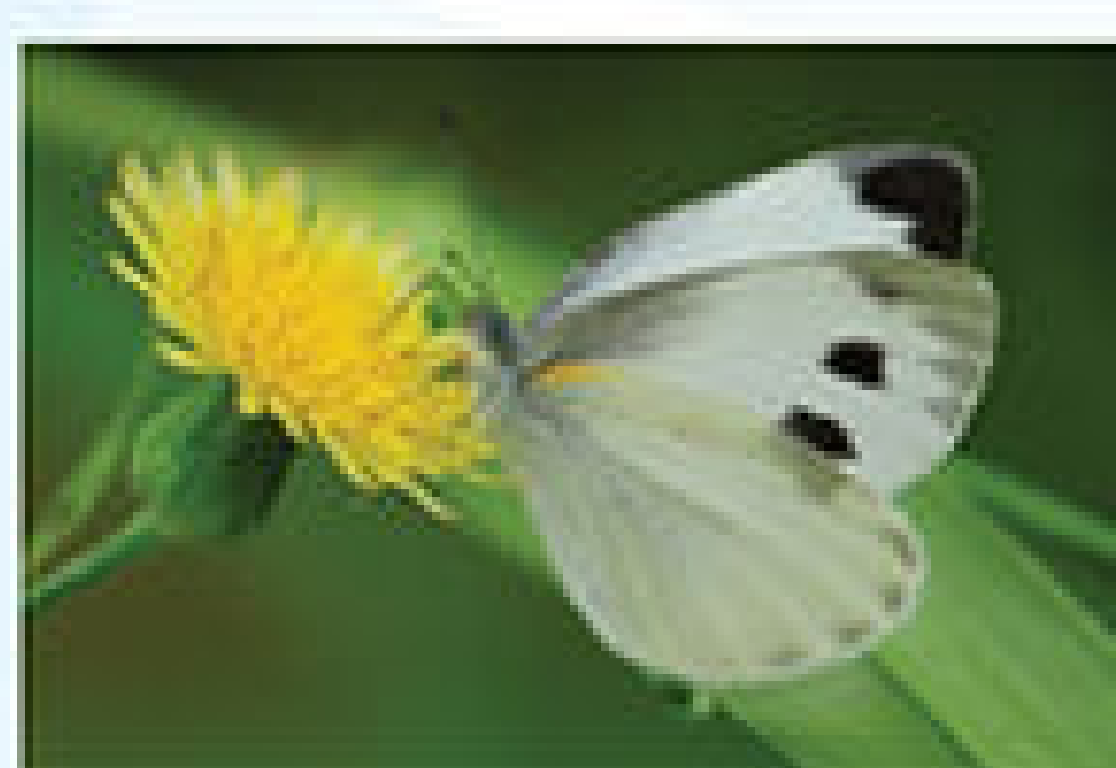
**CN** 黃黃粉蝶  
**SN** *Eurema blanda*  
**EN** Three-spot Grass Yellow  
**NH** 45-50  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 橙粉蝶  
**SN** *Ixias pyrene*  
**EN** Yellow Orange Tip  
**NH** 50-60  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 鵝頂粉蝶  
**SN** *Hebomoia glaucippe*  
**EN** Great Orange Tip  
**NH** 80-90  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**

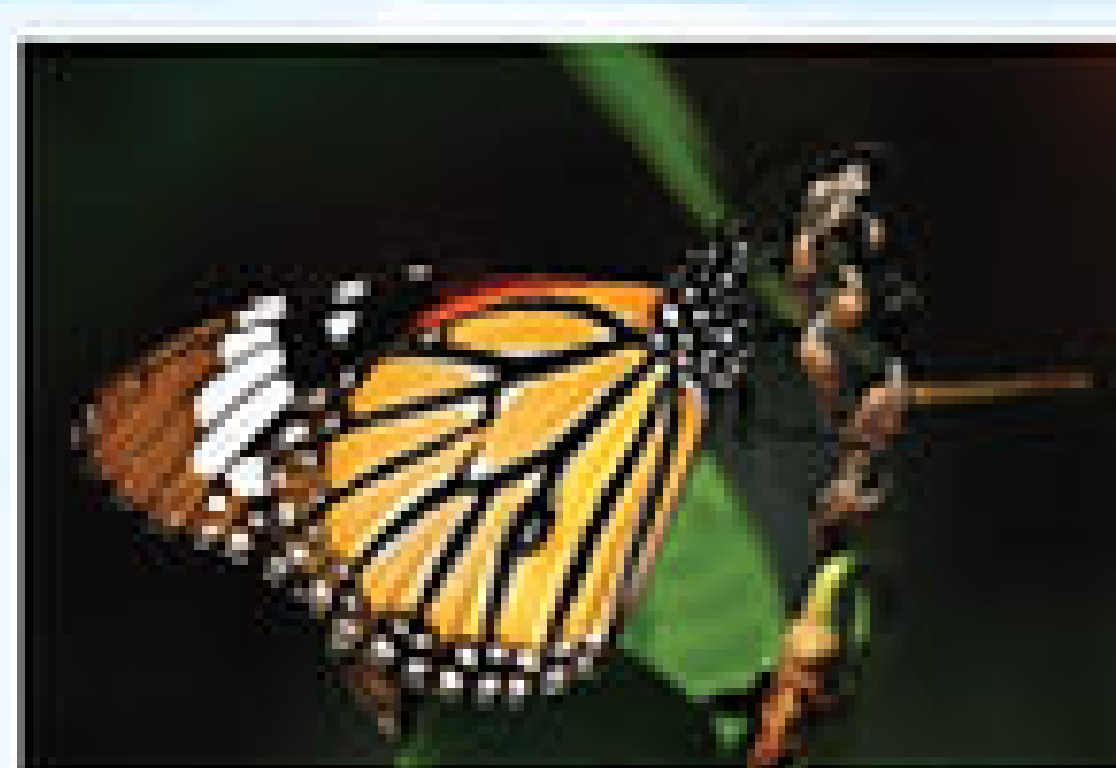


**CN** 東方菜粉蝶  
**SN** *Pieris canidia*  
**EN** Indian Cabbage White  
**NH** 50-55  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**

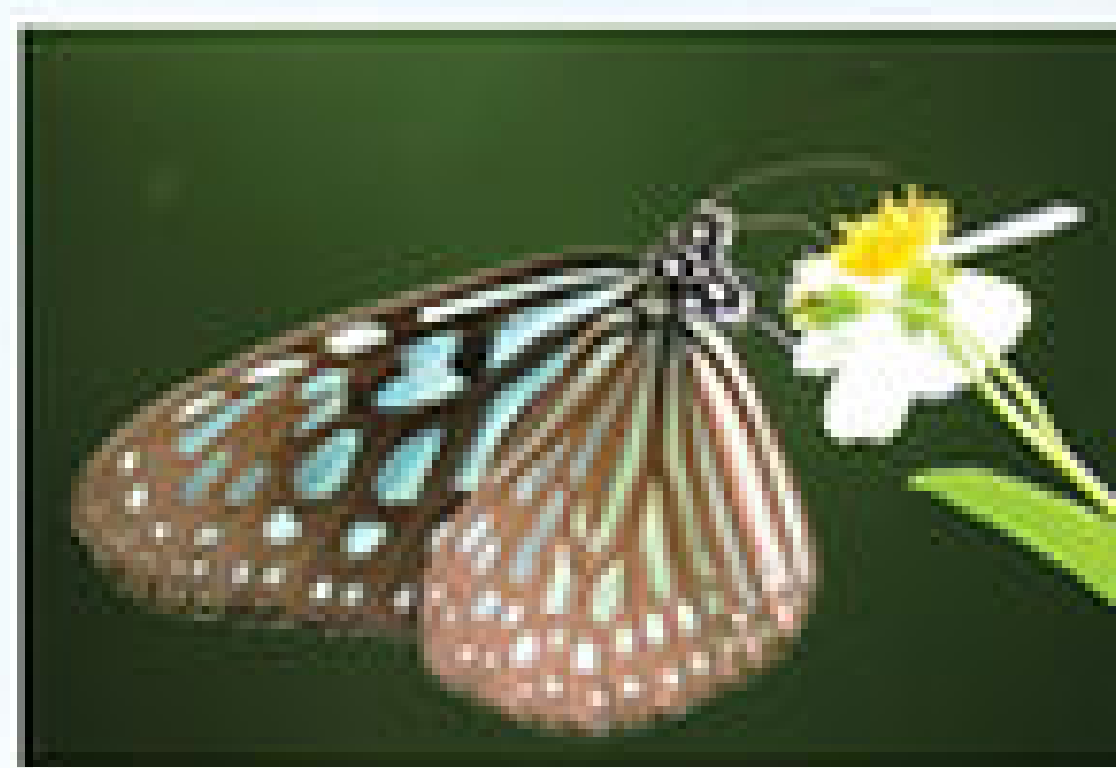
## 斑蝶亞科 Danainae



**CN** 幻紫斑蝶  
**SN** *Euploea core*  
**EN** Common Indian Crow  
**NH** 85  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 虎斑蝶  
**SN** *Danaus genutia*  
**EN** Common Tiger  
**NH** 80  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 擬精斑蝶  
**SN** *Ideopsis similis*  
**EN** Ceylon Blue Glassy Tiger  
**NH** 83  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



**CN** 絹斑蝶  
**SN** *Greta oto*  
**EN** Glassy Tiger  
**NH** 75-80  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



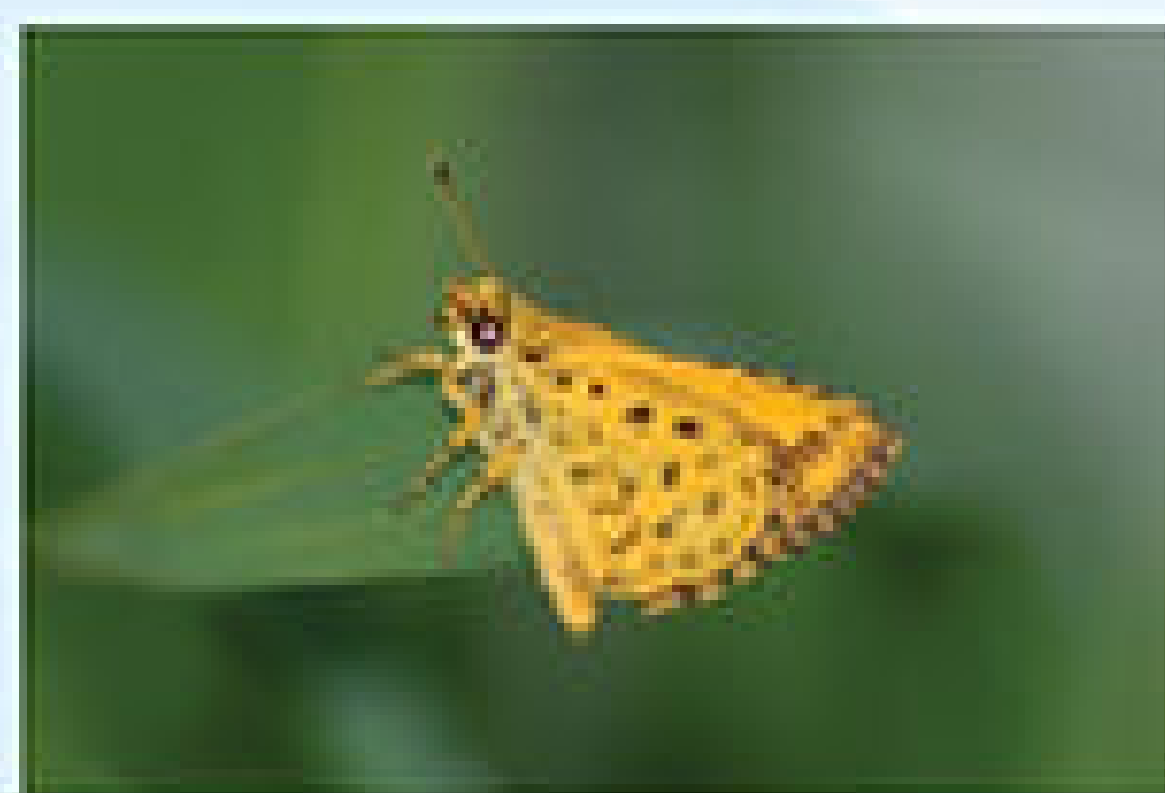
**CN** 青斑蝶  
**SN** *Tirumala limniace*  
**EN** Blue Tiger  
**NH** 90  
**📍** **🌳** **🏠** **🏢**  
**👤** **🐛** **👤** **💧**



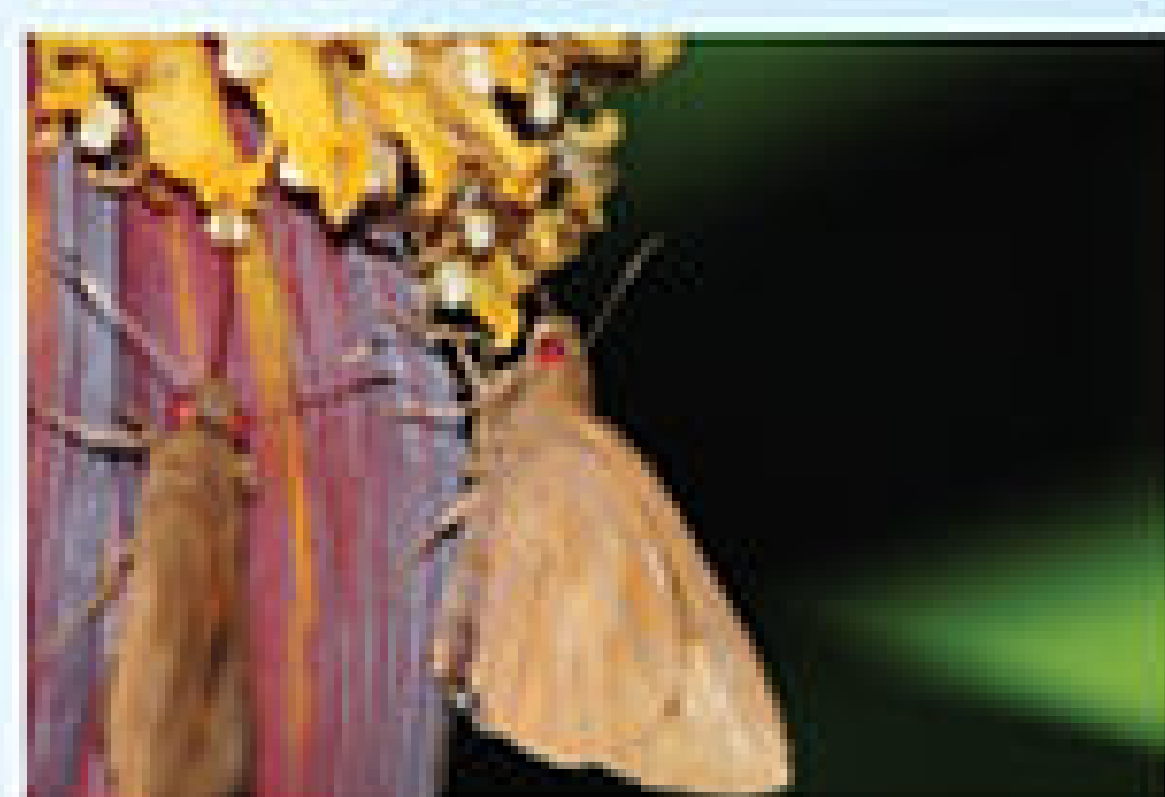
## 弄蝶科 Hesperidae



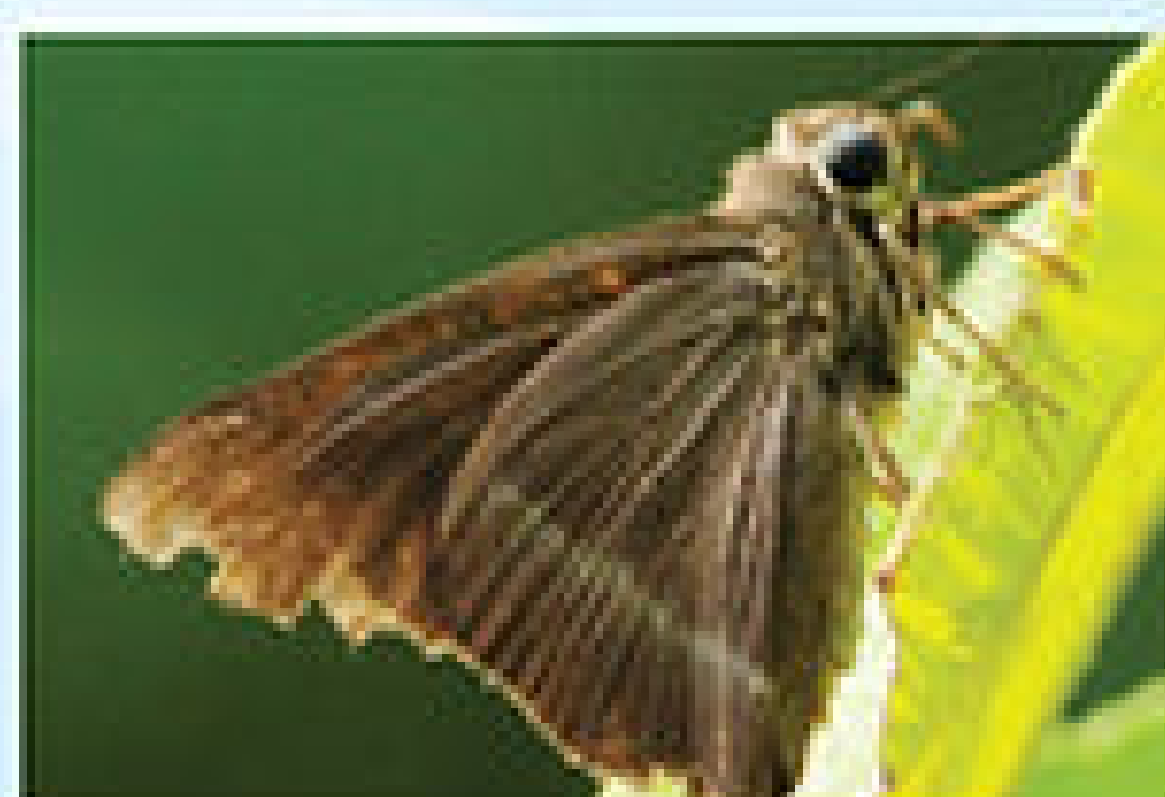
**CN** 寬翅弄蝶  
**SN** *Acronicta jibana*  
**EN** Grey Scrub Hopper  
**NH** 20-25  
**PO**   
**FI**



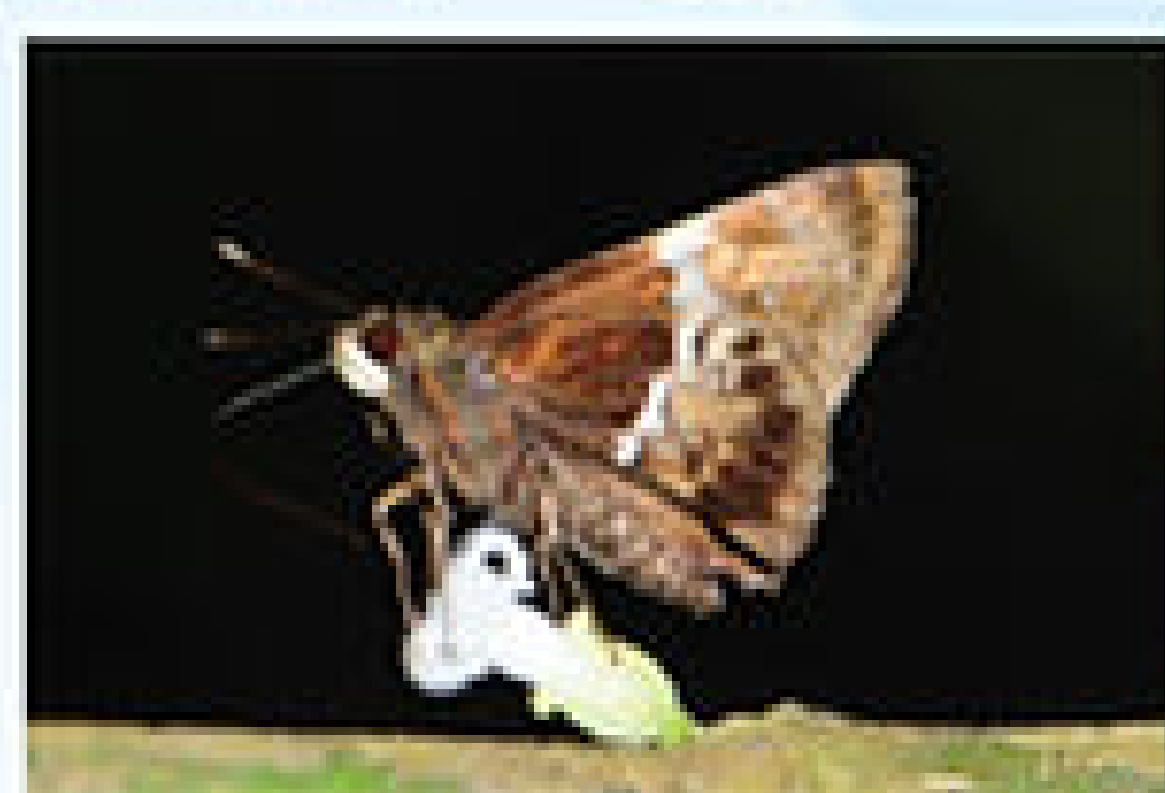
**CN** 黃斑弄蝶  
**SN** *Ampithia diascorides*  
**EN** Bush Hopper  
**NH** 20  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 黃斑弄蝶  
**SN** *Eriopota torus*  
**EN** Banana Skipper  
**NH** 65-75  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



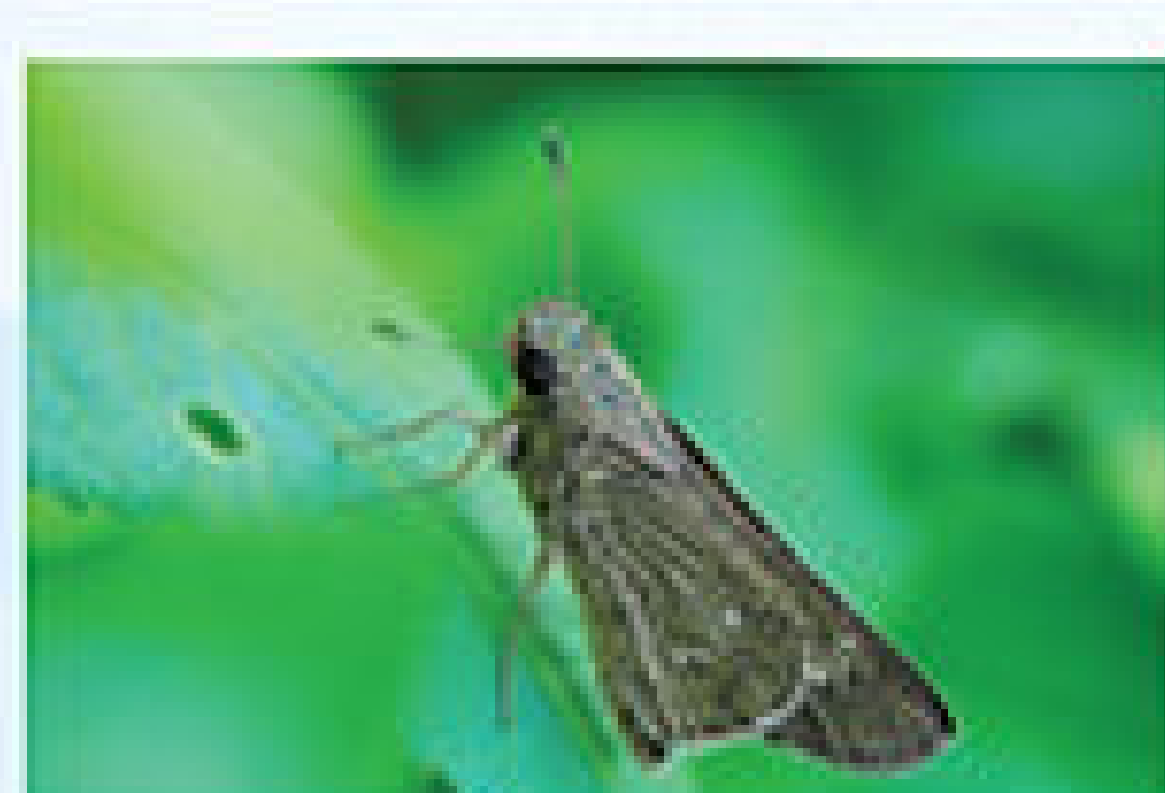
**CN** 雙斑弄蝶  
**SN** *Haetera chromus*  
**EN** Banded Awl  
**NH** 30-35  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 弄蝶  
**SN** *Hyarotis adriatus*  
**EN** Tree Flitter  
**NH** 40-45  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 藍弄蝶  
**SN** *Ubaetes folus*  
**EN** Grass Demon  
**NH** 40-50  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**

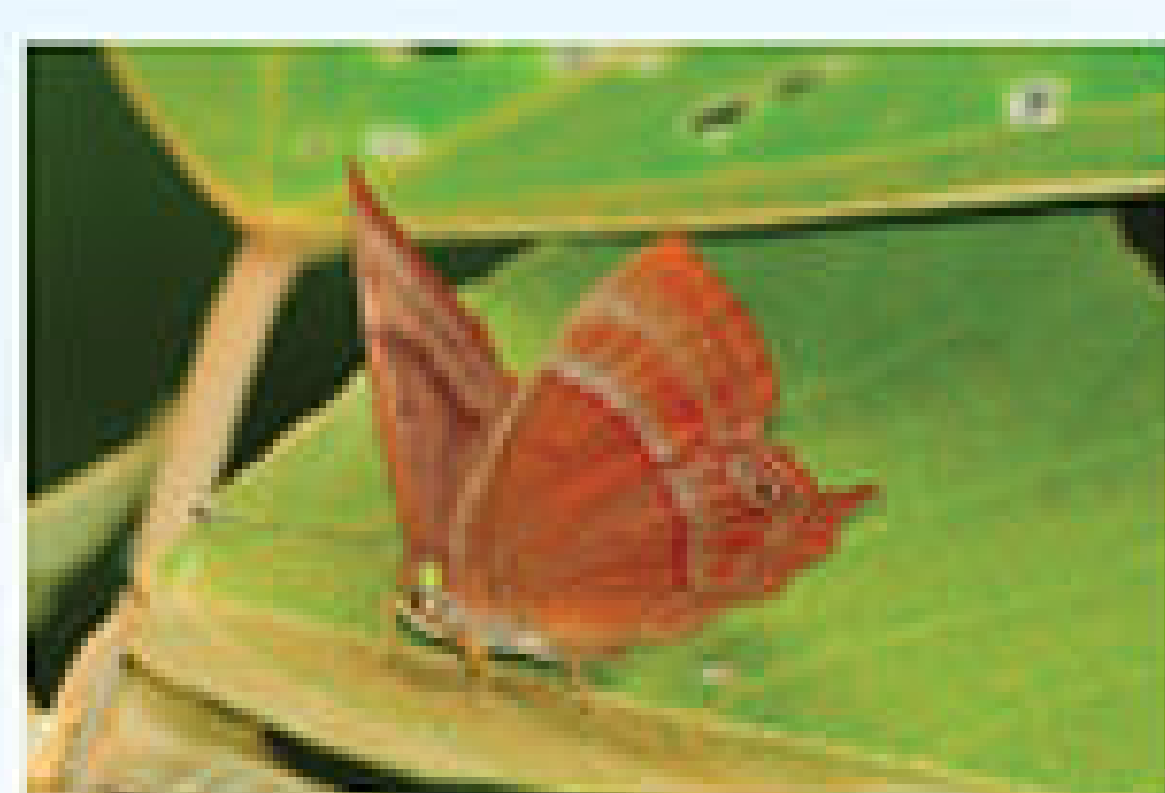


**CN** 曲紋弄蝶  
**SN** *Parnara garga*  
**EN** Rare Swift  
**NH** 30-35  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**

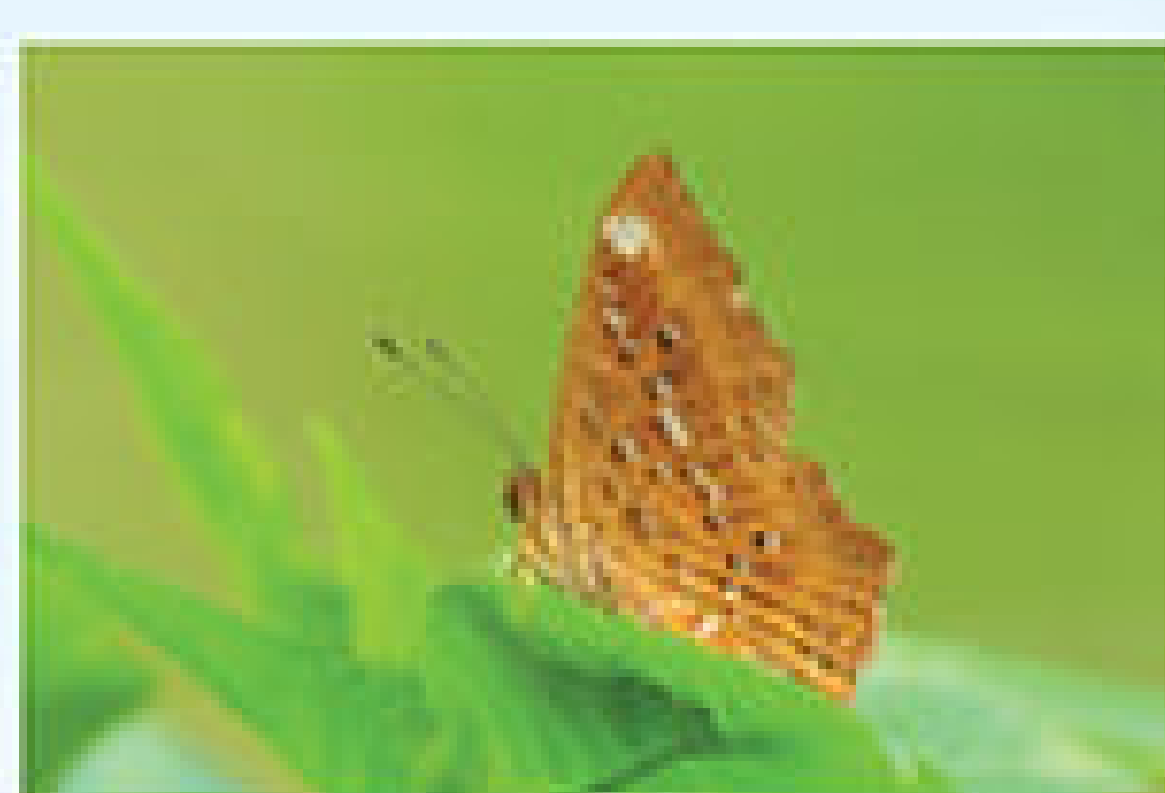


**CN** 站邊弄蝶  
**SN** *Tagiades litigiosus*  
**EN** Water Snow Flat  
**NH** 40  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**

## 蛱蝶亞科 Riodininae

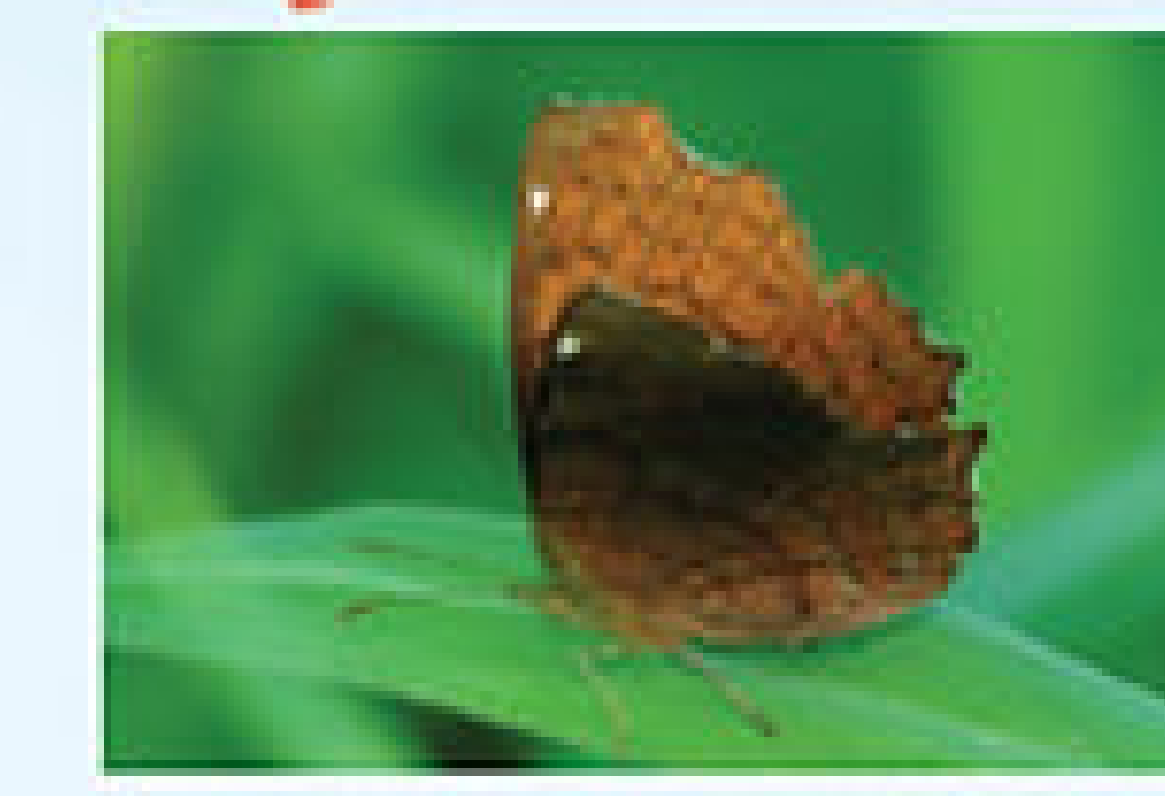


**CN** 蛇目蛱蝶  
**SN** *Abisara echerius*  
**EN** Plum Judy  
**NH** 35-40  
**PO**   
**FI**

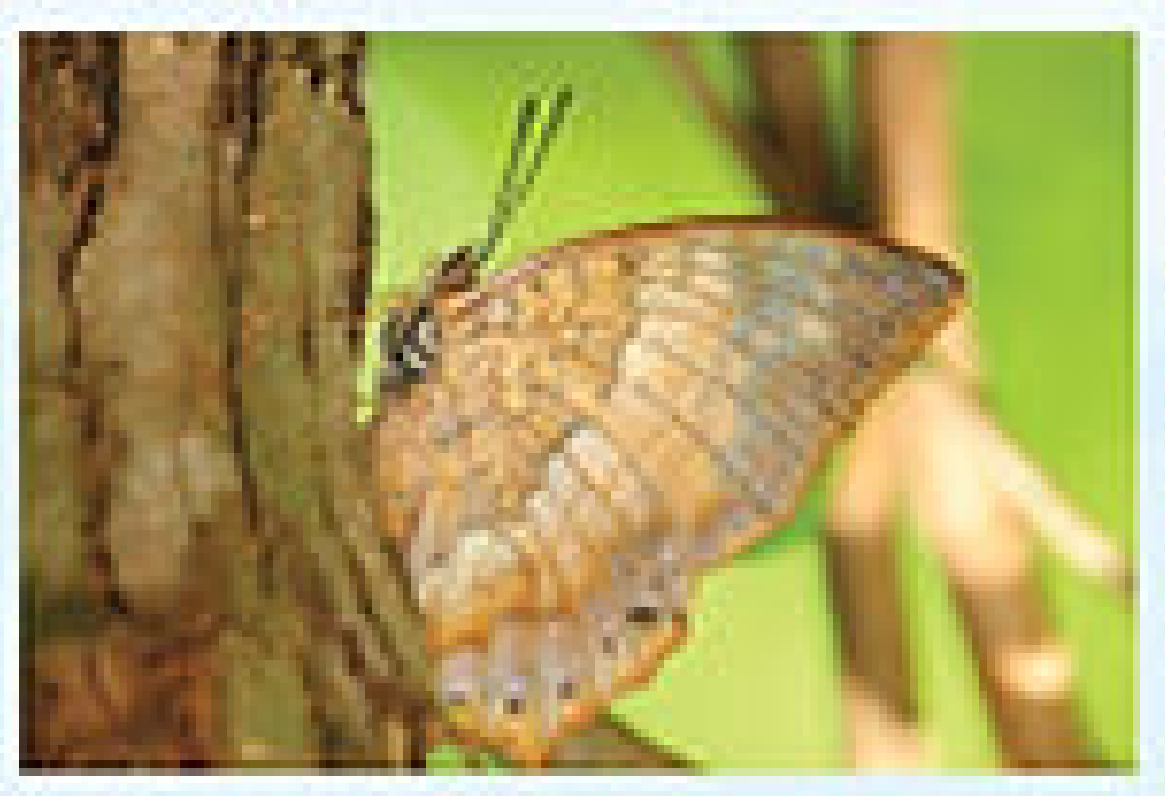


**CN** 玻璃蛱蝶  
**SN** *Zemeros flegyas*  
**EN** Punchinello  
**NH** 35-40  
**PO**   
**FI**

## 蛱蝶科 Nymphalidae



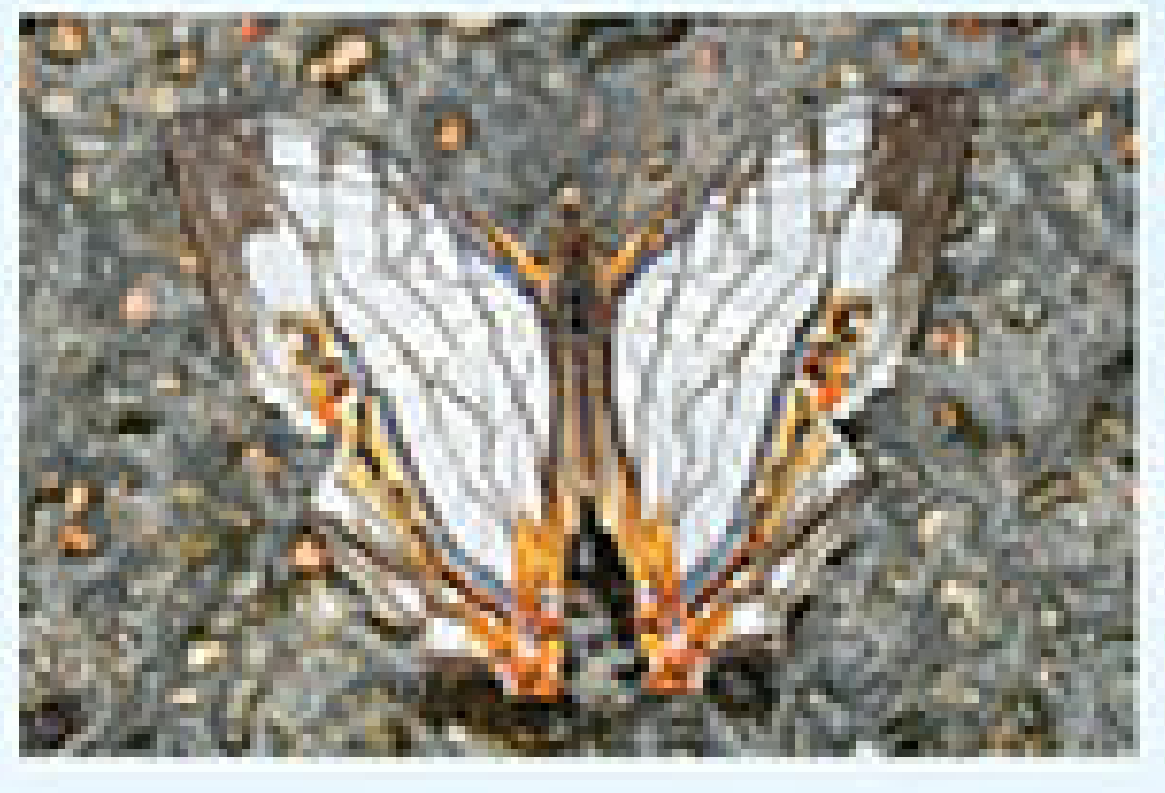
**CN** 翅蛱蝶  
**SN** *Ariadne ariadne*  
**EN** Angled Castor  
**NH** 55-60  
**PO**   
**FI**



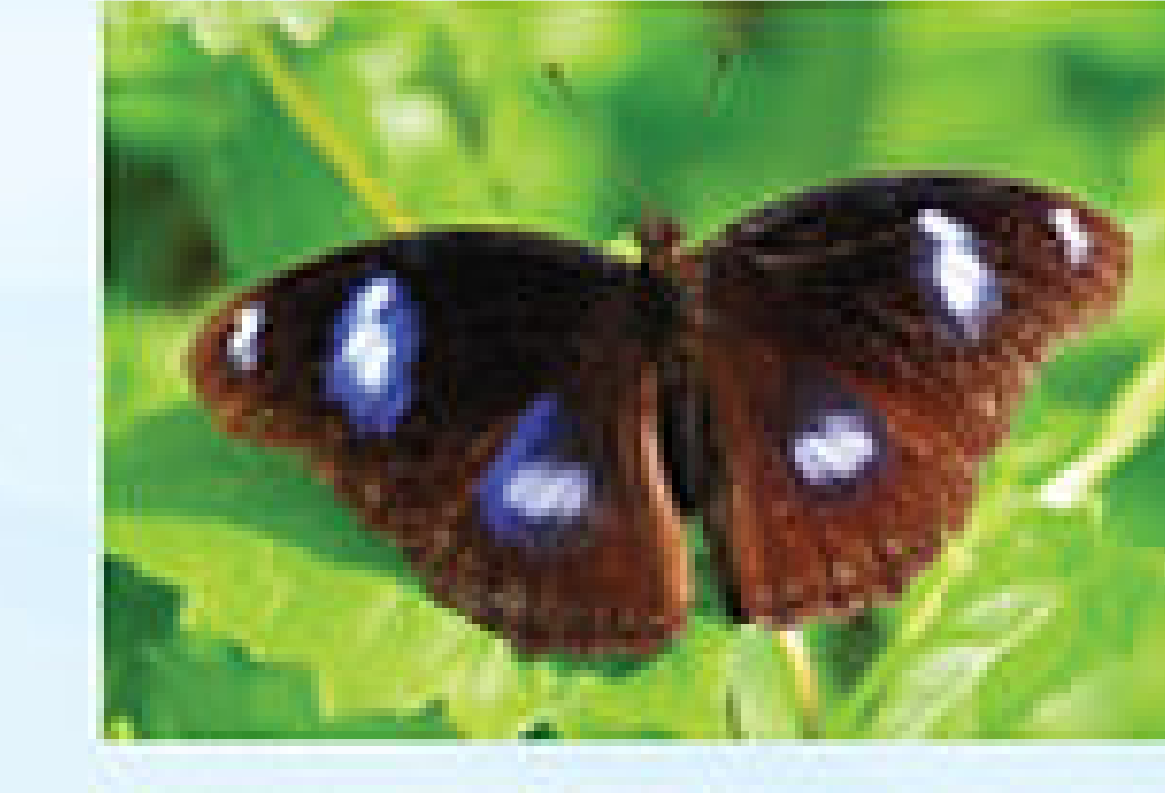
**CN** 白帶蛱蝶  
**SN** *Charaxes bernardus*  
**EN** Tawny Rajah  
**NH** 65-80  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 黃蝶  
**SN** *Cupha erymanthus*  
**EN** Rustic  
**NH** 50-60  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



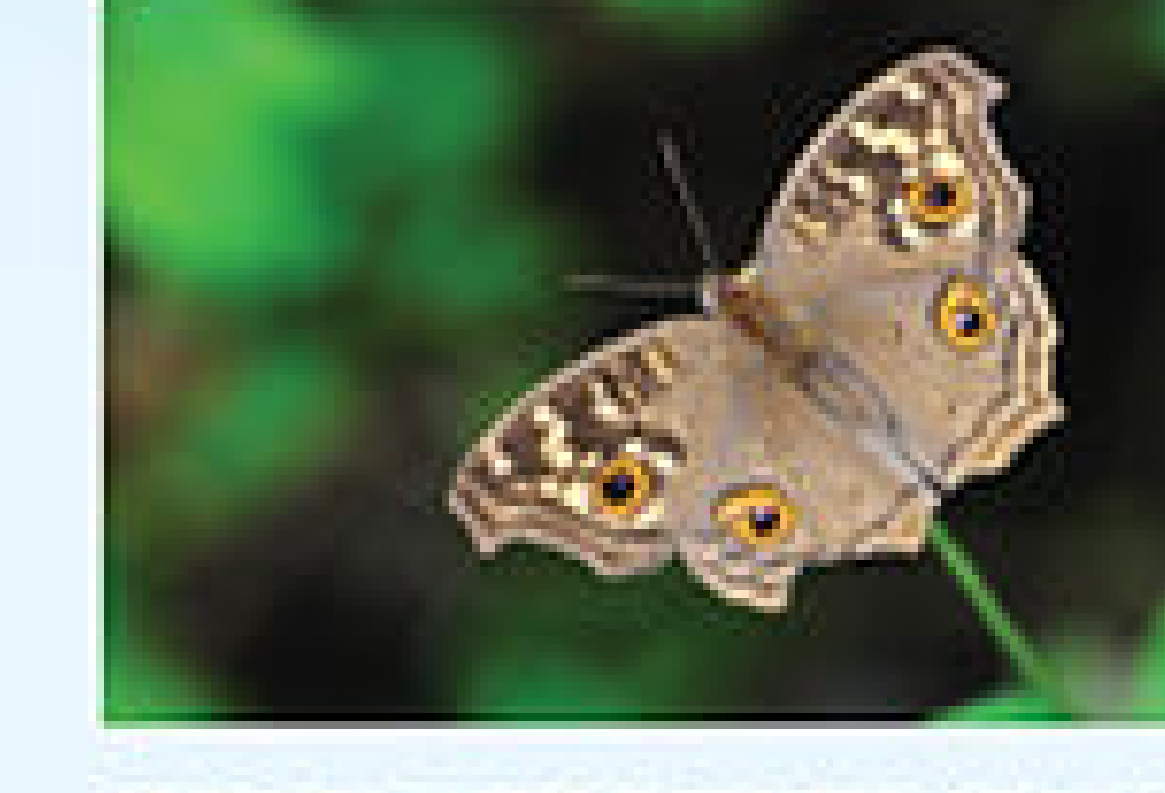
**CN** 網紋蛱蝶  
**SN** *Cynotus thiodamas*  
**EN** Common Mapwing  
**NH** 55  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



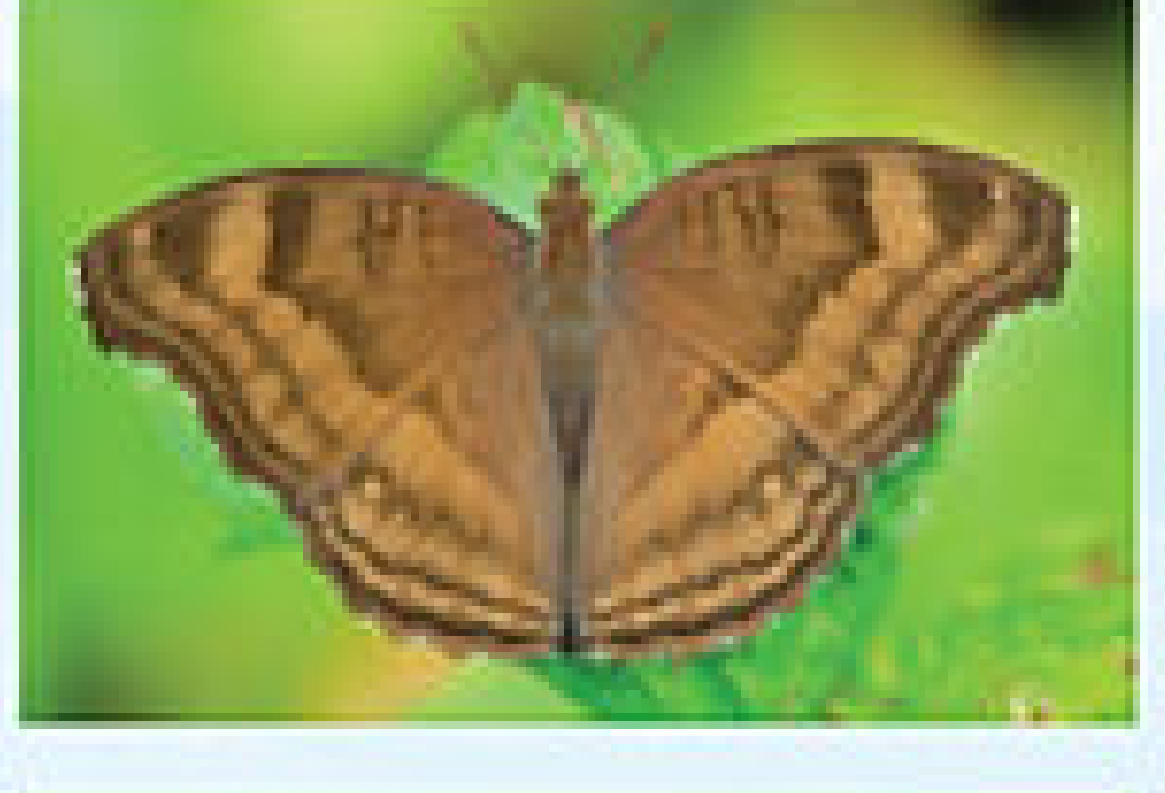
**CN** 幻紫蛱蝶  
**SN** *Hypolimnas bolina*  
**EN** Great Egg-fly  
**NH** 65-100  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 美眼蛱蝶  
**SN** *Junonia almana*  
**EN** Peacock Pansy  
**NH** 60-65  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



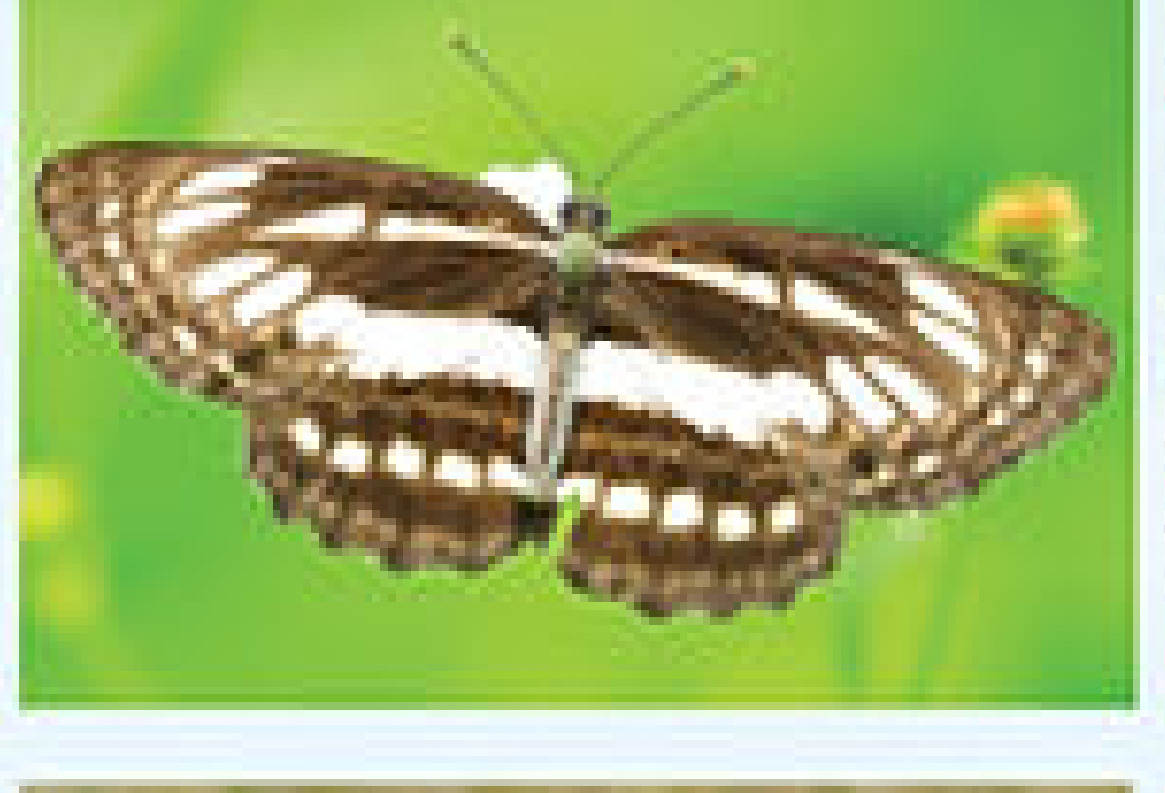
**CN** 蛇眼蛱蝶  
**SN** *Junonia lemonias*  
**EN** Lemon Pansy  
**NH** 60-65  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 鉤翅蛱蝶  
**SN** *Junonia iphita*  
**EN** Chocolate Pansy  
**NH** 60-65  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 琉璃蛱蝶  
**SN** *Kaniska canace*  
**EN** Blue Admiral  
**NH** 65-74  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 列環蛱蝶  
**SN** *Neptis clinia*  
**EN** Southern Sullied Sailer  
**NH** 45-50  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 中環蛱蝶  
**SN** *Neptis hylas*  
**EN** Common Sailer  
**NH** 50-60  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**



**CN** 高量尾蛱蝶  
**SN** *Polyura nepenthes*  
**EN** Shan Newab  
**NH** 70-90  
**PO**   
**FI**   
**WA**   
**HA**

攝影：劉善鵬、江詩敏、吳家欣

出版者：長春社

設計：盧倩童

出版日期：2021年6月1日

版權所有，未經授權，不得翻印。

Photographers: Pang LAU, Debbie KWONG, Yan NG

Publisher: The Conservancy Association

Design: Phoebe LO

Publishing Date: 1 JUN 2021

All rights reserved. Copyright © MALCW